

notitiae

**CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM**

357

APRILI 1996 - 4

CITTÀ DEL VATICANO

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica et de disciplina sacramentorum
editi cura Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum

Mensile - sped. abb. Postale - 50% Roma

Tipografia Vaticana

SOMMAIRE - SUMARIO - SUMMARY - ZUSAMMENFASSUNG	181-183
--	---------

IOANNES PAULUS II

<i>Acta</i> : Beatificationes	184
-------------------------------------	-----

Allocutiones: Il battesimo, una nuova nascita nella grazia, 184-186;
The role of liturgy in the life of the local Church, 186-187; Ma-
turazione della fede battesimale, 187-188.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Acta: Invocatio «Regina familiae» in formularium Litaniarum «Lau-
retanae» 189; Celebratio S. Adalberti in Calendario Romano
generali, 190; Celebratio S. Petri Claver in Calendario Romano
generali, 195; Celebratio S. Petri Iuliani Eymard in Calendario
Romano generali, 201.

STUDIA

«Regina familiae, ora pro nobis» (<i>Corrado Maggioni, s.m.m.</i>)	207-216
--	---------

Le droit en liturgie: un compagnon incommode ou une aide indi- spensable? (<i>Jean Marie Pommarès, o.s.b.</i>)	216-237
---	---------

Modern Ambrosian Prefaces of Saints: Points of Contact with the Roman Missal (<i>Anthony Ward, s.m.</i>)	238-267
---	---------

ACTUOSITAS LITURGICA

Peru: Semana de Liturgia en Cusco	268-269
---	---------

CHRONICA

XXXVIII Convegno liturgico-pastorale dell'Opera della Regalità (26-27 febbraio 1996)	270-275
---	---------

Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (C.I.M.S.)	275-276
---	---------

SOMMAIRE - SUMARIO - SUMMARY - ZUSAMMENFASSUNG

Ioannes Paulus PP. (pp. 184-188)

Nous publions l'homélie prononcée par le Saint-Père au cours de la célébration du baptême dans la chapelle Sixtine. Il a voulu y rappeler quelques caractéristiques théologiques essentielles de ce sacrement.

Nous publions aussi un passage de l'allocution adressé au synode de l'Eglise syro-malabar tenu à Rome, dans lequel il insiste en particulier sur le rôle de la liturgie dans la vie ecclésiale.

Enfin nous publions un extrait de l'allocution adressé par le Saint-Père à un groupe d'évêques brésiliens venus à Rome en visite «ad limina». Il y traite de la nécessaire maturation de la foi baptismale chez les fidèles.

* * *

Se transcribe la homilía pronunciada por el Santo Padre en la celebración del bautismo en la Capilla Sixtina. En ella pone de relieve algunas características teológicas esenciales de este sacramento.

Se reproduce en parte la alocución dirigida al Sínodo de la Iglesia Siro-Malabar celebrado en Roma, en la que el Santo Padre insiste de un modo particular sobre la importancia de la liturgia en la vida eclesial.

También se publica un extracto del discurso pronunciado por el Santo Padre a un grupo de obispos brasileños con ocasión de la visita «ad limina» en Roma, en el que trata de la necesaria madurez de la fe bautismal en los fieles.

* * *

The Holy Father's homily during the celebration of Baptism in the Sistine Chapel underlines some of the essential theological characteristics of this sacrament is given.

Excerpts regarding the role of liturgy are given from the discourse of the Holy Father to the members of the Synod of the Syro-Malabar Church held in Rome.

In a discourse to a group of Brazilian bishops in Rome for their "ad limina" visit the Holy Father spoke of the need for growth in faith among the faithful.

* * *

Theologische Aspekte des Sakraments der Taufe waren Inhalt einer Predigt, die Papst Johannes Paul II. während einer Tauffeier in der Sixtinischen Kapelle gehalten hat und die wir hier wiedergeben.

Außerdem veröffentlichen wir die Ansprachen des Papstes an die Synodalen der Syro-Malabarischen Kirche zur Bedeutung der Liturgie im kirchlichen Leben und an eine Gruppe brasilianischer Bischöfe, die zum »ad limina«-Besuch nach Rom gekommen waren, zur notwendigen Reife im Hinblick auf den Taufglauben der Gläubigen.

Studia (pp. 207-268)

A l'occasion de l'insertion de l'invocation « Regina familiae, ora pro nobis » dans les litanies de Lorette, Corrado Maggioni présente une étude d'une part sur ces litanies et d'autre part sur les origines de la nouvelle invocation et sur ses implications spirituelles.

L'étude de Jean Marie Pommarès porte sur les relations entre le droit et la liturgie, non pas abstraitement mais bien dans sa réalisation pratique. L'auteur souligne la nécessité du droit pour garantir à la liturgie sa véracité cultuelle et doctrinale mais aussi aux fidèles la réception de sacrements valides et fructueux.

Anthony Ward nous offre une étude sur les rapports entre les préfaces de l'actuel Missel Ambrosien et celles du Missel Romain. L'auteur se base sur les textes de ces formules, le plus souvent donnés en entier, les comparant aussi à celles que l'on peut trouver dans les livres liturgiques « milanais » plus anciens, pour montrer les points de contacts et les différences.

* * *

Con ocasión de la inserción de la invocación « Regina familiae, ora pro nobis » en la Letanía Lauretana, el P. Corrado Maggioni estudia por una parte esta letanía y por otra los orígenes de la nueva invocación y sus implicaciones espirituales.

El P. Jean Marie Pommarès relaciona el derecho y la liturgia, no en un sentido abstracto, sino práctico. El autor subraya la necesidad del derecho para garantizar a la liturgia su verdad cultural y doctrinal, y la recepción de los sacramentos válidos y fructuosos por parte de los fieles.

El artículo del P. Anthony Ward estudia la relación entre los prefacios del actual Misal Ambrosiano y los del Misal Romano. El autor examina los textos, que transcribe generalmente íntegros, y los compara también con los prefacios más antiguos que se encuentran en los libros litúrgicos « milaneses » para demostrar su afinidad y su diversidad.

* * *

On the occasion of the insertion of the invocation "Regina familiae, ora pro nobis" in the Litanies of Loreto, Corrado Maggioni presents a study on these litanies and on the historical and spiritual implications of this invocation.

The study by Jean Marie Pommarès concerns the relationship between law and liturgy, not in the abstract but in practical terms. The author shows that canon law is necessary to guarantee to liturgy its cultural and doctrinal aspects, but also to the faithful a valid and fruitful reception of the sacraments.

The contribution by Anthony Ward compares the Prefaces of the Ambrosian Missal with those of the Roman Missal. Basing his work on the present text of these prayers, and comparing them with those of earlier Milanese books, the author shows the resemblances and the differences.

* * *

Anläßlich der Einfügung der Anrufung » Regina familiae, ora pro nobis« in die Lauretanische Litanei bringen wir eine Studie von Corrado Maggioni zu dieser Litanei und den historischen und spirituellen Implikationen.

In der Studie von Jean Marie Pommarès wird in ganz praktischer Weise die Beziehung zwischen Gesetz und Liturgie behandelt. Der Autor zeigt, daß Gesetze notwendig sind, um der Liturgie ihre kultische und doktrinale Wahrheit zu garantieren, aber auch den Gläubigen den gültigen und fruchtbaren Empfang der Sakramente zu ermöglichen.

Anthony Ward vergleicht in seiner Studie die Präfationen des Ambrosianischen Missale mit denen des Römischen. Auf Grundlage der aktuellen Gebetstexte und im Vergleich mit früheren mailändischen Büchern zeigt der Autor Ähnlichkeiten und Unterschiede auf.

Acta

BEATIFICATIONES

Die 17 martii 1996, in Basilica Vaticana:

Beatus Daniel Comboni, episcopus;

Beatus Guido Maria Conforti, episcopus.

Allocutiones

IL BATTESIMO, UNA NUOVA NASCITA NELLA GRAZIA*

Carissimi Fratelli e Sorelle!

L'odierna festa del Battesimo di Gesù conclude il tempo di Natale, il tempo liturgico delle « manifestazioni » progressive di Gesù: nella nascita a Betlemme, quando appare con il volto di Bambino, « primogenito di ogni creatura », « immagine visibile dell'invisibile Dio » (cf. *Col* 1, 15); nella festa dell'Epifania, in cui si offre come atteso e cercato dono per tutte le genti della terra e come luce verso cui converge il cammino interiore della storia; ed infine nella celebrazione di oggi, in cui, entro le acque del Giordano, Egli si fa solidale con

* Homelia die 7 ianuarii 1996 habita occasione baptismatum in Cappella Sistina (cf. *L'Osservatore Romano*, 8-9 gennaio 1996).

l'uomo, china « il capo immacolato dinanzi al Precursore; / e, battezzato, scioglie il genere umano dalla schiavitù, / amante degli uomini » (*Liturgia Bizantina*, EE n. 3038). Viene così consacrato Servo « con unzione sacerdotale, profetica e regale, perché gli uomini riconoscano in lui il Messia, inviato a portare ai poveri il lieto annunzio » (*Prefazio della festa*).

Sono le tappe di una manifestazione di Cristo che si fa progressivamente sempre più interiore e profonda.

Essa si trasferisce, oggi, in modo singolarissimo, nella celebrazione del Battesimo di questi venti bambini, provenienti da varie Nazioni del mondo. Questo sacramento rinnova in loro il misterioso dono della grazia divina, che imprime un *sigillo incancellabile nella loro anima*, dando origine ad una nuova nascita: « ... da Dio sono stati generati... A quanti l'hanno accolto, ha dato potere di diventare figli di Dio... » (*Gv* 1, 12-13).

La grazia santificante, che elimina il peccato originale, infonde in essi con il Battesimo le virtù teologali e i doni dello Spirito Santo; *li inserisce inoltre nel Corpo mistico di Cristo*, che è la Chiesa.

Quanto è grande il Battesimo, il primo dei Sacramenti e il più necessario per la salvezza! *È il cardine della vita cristiana*, soglia di tutti gli altri Sacramenti e della rigenerazione a quella vita immortale di cui ci parlano anche i meravigliosi affreschi di Michelangelo, che possiamo ammirare in questa suggestiva Cappella Sistina.

È da questa consapevolezza che si è sviluppata la prassi di battezzare i bambini fin dal primo inizio della loro esistenza terrena. Ovviamente, tale prassi suppone che gli anni successivi, soprattutto quelli dell'infanzia, della fanciullezza e della giovinezza, siano poi configurati come un autentico *catecumenato*, un itinerario di iniziazione alla vita cristiana e di progressivo inserimento nella Comunità dei credenti.

Cari genitori, cari padrini e madrine, questi piccoli, ai quali oggi è amministrato il Battesimo, avranno bisogno di capire, ripensare ed apprezzare *l'inestimabile dono* del Sacramento ricevuto. Tocca a voi affiancarvi ad essi, che ora non sanno e non capiscono, ed essere *i loro primi maestri* nell'insegnamento delle verità cristiane.

Ascoltateli, questi bambini! La fede nasce dall'ascolto della Parola di Dio. E quello dell'ascolto è un atteggiamento che – come ogni altro – si impara anzitutto in famiglia. Chi ha trovato ascolto, sa dare ascolto, come chi è stato amato, più facilmente sa amare.

Aiutateli, questi bambini, *a crescere fedeli al Vangelo*, pronti ad amare Dio e i fratelli. Guidateli, con l'esempio e con la parola, sul sentiero della santità cristiana.

La vostra missione di genitori non si limita al dono della sola vita fisica. Voi siete chiamati a generare i vostri figli anche nella fede e nella dimensione dello spirito.

Imitate la Santa Famiglia di Nazaret, ed invoke la costante protezione della Vergine Santa e di San Giuseppe sulle vostre case.

THE ROLE OF LITURGY IN THE LIFE OF THE LOCAL CHURCH*

During the Synod you will give careful attention to many fundamental questions, including the place of the Liturgy in the education of the faithful, especially in the training of future priests, and of men and women religious. With regard to your missionary commitment, the universal Church cannot but be grateful for the dedication of the many sons and daughters of the Syro-Malabar Church who are generously involved in proclaiming the Gospel, often in difficult circumstances. This they do through the Religious Institutes belonging to your own Church as well as in Latin-rite Institutes. Herein lies a further fruitful expression of ecclesial communion, as I recalled in my *Letter to the Bishops of India*, of 28 May 1987: "In (the) process of evangelization there has always existed a generous collaboration on

* Ex allocutione die 8 ianuarii habita ad Synodum Ecclesiae syro-malabarensis Indiae (cf. *L'Osservatore Romano*, 8-9 gennaio 1996).

the part of priests, religious and laity baptized in the Syro-Malabar rite, and in recent years also on the part of the Syro-Malabar Church herself in certain areas of the north. This collaboration should not be forgotten, for it points to a willingness, on the part of all concerned, to accept the age-old adage: '*salus animarum suprema lex*'" (n. 2).

Also of great importance is the question of spiritual assistance to the Syro-Malabar faithful living outside the territory over which your direct jurisdiction is exercised. In my letter quoted above, I recalled how important it is to provide such assistance, in constant dialogue with the Bishops of the Latin Church in India. Great availability and reciprocal understanding are imperative. The first form of communion is *that which unites all believers in Christ, children of the one Church of Christ*. All things must be undertaken in an atmosphere of trust and common purpose, examining the various situations with objectivity and seeking to resolve them in a spirit of heartfelt collaboration. Conflicts must be banned, since no good can come except from love. Only thus will the Lord bless our efforts.

MATURAZIONE DELLA FEDE BATTESIMALE*

Come ben sapete, «la Chiesa peregrinante per sua natura è missionaria» (*Ad gentes*, n. 2); per questo è necessario rinnovare incessantemente lo spirito di missione in tutti i suoi membri, a partire dalla progressiva maturazione di ognuno nella propria fede battesimale. Per ottenere una partecipazione attiva di ogni membro della Chiesa nella missione che, sebbene in modo diverso, riguarda tutti, bisogna dedicare un'attenzione prioritaria e compiere un intenso sforzo per portare le moltitudini di battezzati – che si sono allontanate dalla pratica

* Ex allocutione die 29 ianuarii, lingua lusitana habita ad coetum Episcoporum Brasiliensum in visita «ad limina Apostolorum» (cf. traduzione italiana: *L'Osservatore Romano*, 1 feb. 1996).

religiosa o alla quale forse non sono state neanche educate – a una *coscienza più chiara ed esplicita della loro identità cattolica e della loro appartenenza alla Chiesa*, alla pratica assidua della vita sacramentale e alla loro integrazione nelle proprie comunità cristiane. Con pazienza, con pedagogia paterna, mediante un itinerario catechetico permanente, per mezzo di missioni popolari e di altri mezzi di apostolato, aiutate questi fedeli a perfezionarsi nella loro consapevolezza di appartenere alla Chiesa. All'inserimento materiale nella comunità ecclesiale, mediante il Battesimo, deve seguire un'adesione cosciente e una partecipazione attiva e generosa, in modo da rafforzare la propria identità con Cristo-Capo che, per mezzo dei Vescovi, successori degli Apostoli, governa tutta la Chiesa. Da essa proverranno le indispensabili fonti della grazia che, mediante i sacramenti e la Buona Novella della Parola di Dio, annunciata evangelicamente, si trasforma nello strumento di salvezza per quanti credono.

Sono proprio queste moltitudini che conservano la fede del proprio battesimo, anche se forse indebolita dall'ignoranza sulle verità religiose, le più vulnerabili *di fronte all'impatto del secolarismo e del proselitismo delle sette*, a cui in diverse occasioni ho voluto far riferimento nel corso dell'anno passato, nei vari incontri con l'episcopato brasiliano. Senza un inserimento pieno nella vita ecclesiale e nelle sue strutture visibili, ossia senza una partecipazione viva alla Parola e ai Sacramenti, la fede tende a indebolirsi e difficilmente potrà resistere al clima dissacratore che regna e che invita a mettere da parte Dio e a disconoscere l'importanza della religione nell'esistenza quotidiana degli uomini.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Acta

LITTERAE CIRCULARES AD PRAESIDES CONFERENTIARUM EPISCOPALIU DE INVOCATIONE « REGINA FAMILIAE » IN LITANIAS LAURETANAS INSERENDA

Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 31 decembris 1995, ad Conferentias Episcopales litteras misit, quibus notam facit facultatem a Summo Pontifice concessam inserendi in formularium Litaniarum B. Mariae V. invocationem « Regina Familiae ».

Prot. 2500/95/L

Romae, die 31 decembris 1995

In festo S. Familiae Iesu, Mariae et Ioseph

E.me Domine,

occasione nuper oblata anni internationalis pro familia, petitiones ad Sanctam Sedem pervenerunt ad supplicem Virginis Mariae invocationem saepius habendam, ut in omni domo lux resplendeat eius exempli et unaquaeque familia de eius materna protectione gaudere possit.

Huiusmodi desiderium fideliter resonat magisterium ipsius Summi Pontificis, qui paterna sollicitudine pluries monuit de momento

familiae christianae, nimis frequenter tantisque modis hodiernis diebus insidiis obnoxiae.

Hisce omnibus attentis, Summus Pontifex IOANNES PAULUS II, petitionibus benigne obsequens, disponere voluit ut posthac in formularium Litaniarum beatae Mariae Virginis, quae «Lauretanae» nuncupantur, inseratur invocatio «Regina Familiae».

Nova haec invocatio post invocationem «Regina Sacratissimi Rosarii» et ante illam «Regina pacis» erit collocanda.

Quae dum Tecum, E.me Domine, in notitiam et normam communicare placet, occasionem hanc libenter nanciscor ut sensus venerationis meae erga Te pandam

E.tiae Tuae in Domino add.mus

ANTONIUS M. Card. JAVIERRE

Praefectus

CARMELUS NICOLOSI

Subsecretarius

DE CELEBRATIONE SANCTI ADALBERTI
EPISCOPI ET MARTYRIS
IN CALENDARIO ROMANO GENERALI

Per Decretum die 11 iulii 1995 datum, Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum de mandato Summi Pontificis statuit celebrationem Sancti ADALBERTI episcopi et martyris, in Calendarium Romanum generale esse inserendam.

Publici iuris hic facimus:

- I *textum ipsius Decreti;*
- II *textus proprios pro celebratione Missae et Liturgiae Horarum peragenda, lingua latina exaratos.*

I

Prot. 2349/95/L

DECRETUM

De celebratione Sancti Adalberti, episcopi et martyris,
in Calendario Romano generali inscribenda

Gratiae et sanctitatis mirabilia, quae Deus in sanctis suis operatur, fulgide elucent in sancto martyre Adalberto (Wojciech), qui fuit episcopus secundus Pragensis.

E nobili familia Slavniciensi ortus circa annum 956 in Lidice, sacrum diaconatum ac presbyteratum adeptus, in civitate Veronensi anno 983 episcopus est ordinatus. Romae apud monasterium Ordinis Sancti Benedicti in Aventino professionem religiosam peregit ac postea varia loca regionis gallicae peragravit. Anno 996 proprio Metropolita annuente Poloniam adiit, benevole receptus a principe Boleslao Chrobry. Deinde missionariam peregrinationem in terra Borussiae iniit, usque dum ad Gedanum locum pervenit, paganos baptizans. Etsi minis increpatus, missionem suam continuavit, sed a gente Borussiae die 23 aprilis anno 997 necatus est. Eius exuviae usque ad hodiernum diem in civitate Gnesnensi religiose asservantur.

Sanctus Adalbertus, qui e terra bohemica oriundus missionalem activitatem exercuit in pluribus Europae nationibus, in Bohemia scilicet, Germania, Hungaria, Italia, Gallia, Polonia et Borussia, Evangelii praeco revera est habendus pro tot populis tantisque gentibus. Christianae fidei et civilizationis indefessus operator, in pace et concordia homines diversae originis, linguae et culturae solidali vinculo obstrinxit, hodiernae evangelizationis exsequendae praeclarissimum exemplar.

Eius cultus multum se extendit in Europae centralis nationibus etiam temporibus nostris. Millenario autem anno ab eius martyrio appropinquante, Excellentissimus Dominus Miloslaus Vlk, Archiepi-

scopus Pragensis et Primas Cecoslovachiae, una cum Coetu Episcoporum Poloniae et aliis Coetibus Episcoporum Europae, enixe postularunt ut celebratio Sancti Adalberti Calendario Romano generali inscriberetur. Summus autem Pontifex IOANNES PAULUS II eandem celebrationem in Calendarium Romanum inseri decrevit, statuens ut memoria Sancti Adalberti, episcopi et martyris, quotannis die 23 aprilis ad libitum ab omnibus peragi possit.

Nova igitur memoria cunctis Ordinibus pro Missae et Liturgiae Horarum celebratione erit inscribenda atque eius indicatio ponetur in libris liturgicis cura Coetuum Episcoporum in posterum edendis.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex aedibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 11 iulii 1995, in memoria Sancti Benedicti, abbatis, Europae Patroni.

ANTONIUS M. Card. JAVIERRE

Praefectus

✠ GERARDUS M. AGNELO

Archiepiscopus a Secretis

II

Proprium Sanctorum Missalis Romani

Eodem die 23 aprilis

S. Adalberti, episcopi et martyris

De Communi pastorum, vel unius martyris.

Collecta

Deus, qui sanctum Adalbertum episcopum
zelo animarum succensum martyrio coronasti,

eius interveniēte suffrágio concéde,
ut nec pastóribus oboediéntia gregis
nec gregi desit cura pastórum.
Per Dóminum.

Liturgia verbi

De Communi pastorum, vel unius martyris.

Lectio I: 2 Cor 6, 4-10 *Quasi morientes, et ecce vivimus.*

Ps. Resp.: Ps 30, 3cd-4. 6 et 8ab. 16bc et 17 *In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum.*

Alleluia: Io 17, 19 *Pro eis sanctifico me ipsum, dicit Dominus, ut sint et ipsi sanctificati in veritate.*

Evang.: Io 10, 11-16 *Bonus pastor animam suam ponit pro ovibus.*

Proprium Sanctorum Liturgiae Horarum

Eodem die 23 aprilis

S. Adalberti, episcopi et martyris

Natus in Bohemia (Libice) circa annum 956. Magdeburgi studiis incubuit ibique in confirmatione nomen Adalbertus accepit. In patriam reversus sacerdotio initiatus est et anno 983 secundus in sede Pragensi ad episcopatum proventus est atque ad mores paganos extirpandos strenue adlaboravit. Cum parum se proficere animadverteret, Romam se contulit et monachus efficitur. Denique ad lucrandas Christo animas, in Prussiam proficiscitur. Sed male acceptus die 23 aprilis 997 martyrio coronatus est.

De Communi pastorum, vel unius martyris.

Ad Officium lectionis

Lectio altera

Ex vita auctóre coáevo conscripta.

(Acta Sanctorum, Aprilis, III, pp. 186-187)

Crucem toto corpore complexus est

Cóngregat se úndique iners vulgus, et quid de sancto Adalbérto dóminus villae foret actúrus, furibúnda voce et caníno rictu exspéc-
tant. Tunc sanctus vir, quis et unde esset, vel ob quam causam illuc
veníret interrogátus, tália e contra miti voce respóndit: Sum nativité
Bohémus, nómine Adalbértus, professione mónachus, órđine quon-
dam Epíscopus, officio nunc vester apóstolus. Causa nostri itíneris est
vestra salus, ut relinquéntes simulácra surda et muta, agnoscátis
Creatórem vestrum, qui solus et extra quem alter Deus non est; ut
credéntes in nómine eius vitam habeátis, et átriis immarcescibílibus
caeléstium gaudiórum práemia percípere mereámini. Haec sanctus
Adalbértus. Illi autem iamdúdum indignántes, et cum clamóre bla-
sphéma verba adversus eum proclamántes, mortem sibi minántur.

Ad últimum áffuit pagánicus furor, et irruérunt super eum et só-
cios ímpetu magno et iniecérunt omnes in víncula. Sanctus Adalbér-
tus stans, contra Gaudéntium et álium fratrem ligátum, Fratres – in-
quit – nolíte contristári! Scitis qui, haec pátimur pro nómine Dómi-
ni, cuius virtus ultra omnes virtútes, pulchritúdo super omnes decó-
res, poténtia inenarrábilis, píetas singuláris: quid enim fórtius, quid
púlchrius, quam dulcem pro dulcíssimo Iesu fúndere vitam?

Proslit ex furibúndo ágmine ígneus Siggo, et totis víribus ingens
iáculum movens, transfíxit eius penetrália cordis. Prófluit purpúreus
sanguis per forámina utriúsque láteris. Ille óculis ac mánibus stat

orans in caelum. Exiit rubens amnis dívite vena, et extráctae hastae septem ingéntia vúlnera pandunt.

Ille solútis vínculis exténdit manus in modum crucis et supplíci-ter fusis précibus pro sua et persecutórum salúte ad Dóminum clamat. Sic illa sancta ánima cárcere suo evólat, sic nóbile corpus protén-ta Cruce terram óccupat: sic quoque multo sáanguine vitam fundens, beátis sédibus et semper caríssimo tandem frúitur Christo.

Responsorium

1 Th 1, 8; Gal 4, 19

R. Cúpide volebámus trádere vobis non solum Evagélium Dei, sed étiam ánimas nostras: * Quóniam caríssimi nobis facti estis.

V. Filíoli mei, quos íterum partúrio, donec formétur Christus in vo-bis. * Quóniam.

Oratio

Deus, qui sanctum Adalbértum episcopum zelo animárum succénsum martyrio coronásti, eius interveniénte suffrágio concéde, ut nec pastóribus oboediéntia gregis nec gregi desit cura pastórum. Per Dóminum.

DE CELEBRATIONE SANCTI PETRI CLAVER PRESBYTERI IN CALENDARIO ROMANO GENERALI

Per Decretum die 8 septembris 1995 datum, Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentórum de mandato Summi Pontificis stauit celebrationem Sancti Petri CLAVER, presbyteri, in Calendarium Romanum generale esse inserendam.

Publici iuris hic facimus:

- I *Textum ipsius Decreti;*
- II *textus proprios pro celebratione Missae et Liturgiae Horarum peragenda, lingua latina exaratos.*

I

Prot. 2350/95/L

DECRETUM

De celebratione Sancti Petri Claver, presbyteri,
in Calendario Romano generali inscribenda

Decursu saeculorum semper in Ecclesia fuerunt homines virtute praeclari, qui divini Magistri mandatum novum secuti, in fratres minimos ac derelictos evangelizandos et sublevandos vitam suam impenderunt. Quos inter merito computatur Sanctus Petrus Claver, in oppido Verdunensi in Catalaunia natus die 26 iunii 1580, e familia religione ac morum integritate spectatissima.

Societatem Iesu iniit Barcinone anno 1602. Sancto Alphonso Rodriguez suadente, anno 1610, etsi nondum sacerdotio initiatus, ad Neogranatense regnum profectus est. Post longam navigationem Carthagenam novam ad oram maris Atlantici eodem anno appulit. Ad hanc civitatem Americae meridionalis in Columbia tempore illo mercatores occidentales confluebant suas vendituri merces ac praesertim Nigritas ex Africa adductos, qui ad durissima quaeque opera nulla humanitatis ratione habita addicebantur. Miserrimos istos homines servitute detentos Sanctus Petrus tanta caritate complexus est, ut illorum apostolus praedicetur. In civitate Santa Fé nuncupata, expleto theologiae curriculo, presbyter est ordinatus anno 1616. Carthagenae vero, postquam eo rediit, sex et quadraginta annos

mansit usque ad obitum Nigritis convertendis atque pro ipsis Carthagenensibus pastorem operam generose navavit. Peste correptus et quattuor per annos pluribus morbis obnoxius, in caelum migravit die 8 septembris 1654.

Die 7 iulii anni 1896 Sanctus Petrus Claver peculiaris apud Deum patronus sacrarum Missionum ad Nigritas a Summo Pontifice Leone XIII constitutus est.

Sanctus Petrus Claver evangelicae caritatis testis mirabilis ac fulgens exemplar elucet nostra quoque aetate, christianos admonens ut liberi a quaque sui amoris immodici forma strenue allaborent ad societatem constituendam in iustitia, fraternitate ac pace fundatam.

Cum autem permulti e diversis mundi regionibus Excellentissimi Presules petiissent ut celebratio Sancti Petri Claver, presbyteri, Calendario Romano generali inscriberetur, Summus Pontifex IOANNES PAULUS II eandem celebrationem in Calendarium Romanum inseri decrevit, statuens ut memoria ad libitum Sancti Petri Claver, presbyteri, quotannis die 9 septembris ab omnibus peragi possit.

Nova igitur memoria cunctis Ordinibus pro Missae et Liturgiae Horarum celebratione erit inscribenda atque eius indicatio ponetur in libris liturgicis cura Coetuum Episcoporum in posterum edendis.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex aedibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 8 septembris 1995.

ANTONIUS M. Card. JAVIERRE

Praefectus

✠ GERARDUS M. AGNELO

Archiepiscopus a Secretis

II

PROPRIUM SANCTORUM MISSALIS ROMANI

Die 9 septembris

S. Petri Claver, presbyteri

De Communi pastorum, vel sanctorum virorum: pro iis qui opera misericordiae exercuerunt.

Collecta

Deus, qui beátum Petrum servórum servum effecísti
eúmque mira in eis iuvándis caritáte et patiéntia roborásti,
eius nobis intercessióne concéde,
ut, quae Iesu Christi sunt, quaeréntes,
 próximos ópere et veritáte diligámus.
Per Dóminum.

Liturgia verbi

De Communi pastorum, vel sanctorum virorum: pro iis qui opera misericordiae exercuerunt.

Lectio I: Is 58, 6-11 *Frangere esurienti panem tuum.*

Ps. Resp.: Ps 1, 1-2. 3. 4 et 6 *In lege Domini voluntas eius.*

Alleluia: Io 13, 34 *Mandatum novum do vobis, dicit Dominus, ut diligatis invicem, sicut dilexi vos.*

Evang.: Mt 25, 31-40 *Quamdiu fecistis fratribus meis minimis, mihi fecistis.*

PROPRIUM SANCTORUM LITURGIAE HORARUM

Die 9 septembris

S. Petri Claver, presbyteri

Petrus Claver Verduni in Hispania natus est anno 1580; litteris et artibus studuit in Universitate Barcinonensi et deinde Societatem Iesu ingressus est. Missionariam vocationem exaudivit speciatim ope S. Alphonsi Rodriguez, ianitoris in Collegio Maioricensi. Sacerdotio initiatus in missione Columbiana, ibidem usque ad mortem apostolatuum exercuit inter servos Nigritas, factus ex voto «Aethiopum semper servus». Viribus fractis, Cartagenae in Columbia obiit die 8 septembris 1654.

De Communi pastorum, vel sanctorum virorum: pro iis qui opera misericordiae exercuerunt.

Ad Officium lectionis

Lectio altera

Ex Epístolis sancti Petri Claver, presbyteri

(Epist. diei 31 maii 1627: A. Valtierra, S.I., San Pedro Claver, Cartagena, 1964, pp. 140-141)

*Evangelizare pauperibus, mederi contritis corde,
praedicare captivis indulgentiam*

Heri, 30 maii huius anni 1627, in festo Sanctíssimae Trinitátis, excendérunt e máxima navi plúrimi nigrítæ ex flumínibus Africae extrácti. Procúrrimus, feréntes in binis sportis áurea mala, cítrea, dulciária biscócta et néscio quid áliud. Casas eórum adfms. Videbámur

Guinéam áteram intrásse! per médias catérvas perrumpéndum fuit, donec ad aegrótos pervenímus, quorum ingens erat númerus, húmido vel pótius lutulénto solo decumbéntium – erat autem excogitátum, ne humor nímius esset, ággerem exstrúere, tégulas et laterítia frágmina intermiscéndo – hic ergo erat eórum lectus, non hac solum de causa perincómodus, sed praecípue quia nudi erant, sine ulla véstium protectióne.

Pósito ígitur pállio, comportávimus ex mércium apothéca quidquid ad tabulátum compingéndum súberat: sic locum strávimus in quem, per médios manípulos perrumpéntes, aegrótos tandem deportávimus. Dein illos in binos coetus distribuímus: álios sócius meus cum intérprete ádiit: álios ipse adórtus sum. Duo erant nigrítæ, morti quam vitae propióres, iam frígidi, et in quibus venárum pulsus haud repértus. Prunas ope tégulae contráximus atque in médium contúlimus, prope moribúndos; dein in hunc ignem odóres proiécimus, quorum duas bursas replétas habebámus, quas omníno hac occasione consúmpsimus. Deínde, ope nostrum palliórum, nam ipsi nihil huiúsmodi habent et írrite ália ab ipsórum dóminis petiissémus, suffiméntum praebuímus, quo aestum et vitálem spíritum recípere visi sunt. Erat vidére qua oculórum hilaritáte in nos respícere!

Hoc modo eos allocúti sumus, non verbis sed mánibus et ópere: et quidem, persuásum habéntibus huc tractos esse ut comederéntur, quílíbet álius sermo prorsus inútilis evasísset. Consédimus dein vel genufléximus apud ipsos, lavimúsque vino tum fácies tum córpora, satagéntes blandítiis eos exhilaráre et pandéntes coram ipsis motíva naturália quae aegrótos in laetítiam quoquómodo perdúcere valent.

Post haec aggréssi sumus catechísmum baptísmi explicáre, quales scílicet sint eius mirábiles efféctus pro córpore et ánima: cum haec, quaestió nibus nostris respondéntes, visi sunt satis intellexísse, transívimus ad doctrínam fusiórem, de Deo scílicet uno, qui et práemia et poenas iuxta cuiúsque mérita distríbuit, et réliqua. Rogávimus élícerent contritiónis actum manifestaréntque commissórum detestatió nem. Tandem, cum sat paráti visi sunt, declarávimus eis mystéria Trinitátis, Incarnatiónis et Passiόnis, et ostendéntes Christum cruci

affixum, prout depíctus est supra baptísmi fontem in quem défluunt ex Christi vulnéribus ságuinis rívoli, praeívimus eis recitádo, eórum lingua, actum contritiónis.

Responsorium

Mt 25, 35, 40; Io 15, 12

- R. Esurívi, et dedístis mihi manducáre; sitívi, et dedístis mihi bíbere; hospes eram, et collegístis me: * Amen dico vobis, quámdiu fecístis uni ex his frátribus meis mínimis, mihi fecístis.
- V. Hoc est praecéptum meum, ut diligátis ínvicem, sicut diléxi vos. * Amen dico.

Oratio

Deus, qui beátum Petrum servórum servum effecísti eúmque mira in eis iuvándis caritáte et patiéntia roborásti, eius nobis intercessióne concéde, ut, quae Iesu Christi sunt, quaeréntes, próximos ópere et veritáte diligámus. Per Dóminum.

DE CELEBRATIONE SANCTI PETRI IULIANI EYMARD PRESBYTERI IN CALENDARIO ROMANO GENERALI

Per Decretum die 9 decembris 1995 datum, Congregatio de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum de mandato Summi Pontificis statuit celebrationem Sancti Petri Iuliani EYMARD, presbyteri, in Calendarium Romanum generale esse inserendam.

Publici iuris hic facimus:

- I *Textum ipsius Decreti;*
- II *textus proprios pro celebratione Missae et Liturgiae Horarum peragenda, lingua latina exaratos.*

I

Prot. 2348/95/L

DECRETUM

De celebratione Sancti Petri Iuliani Eymard, presbyteri,
in Calendario Romano generali inscribenda

Fons et culmen totius evangelizationis Sanctissima Eucharistia, in qua Divini Redemptoris infinita erga homines caritas luculenter manifestatur, peculiari modo vitam signavit et actionem pastorem illius presbyteri, qui merito appellari potest eiusdem Eucharistiae eximius apostolus: Sanctus Petrus Iulianus Eymard. Namque ipsius missio in Ecclesia ad hoc tetendit, ut eucharisticum mysterium centrum exstaret totius vitae communitatis christianae.

In Gallia natus die 4 februarii anno 1811 in oppido La Mure d'I-sère nuncupato dioecesis Gratianopolitanae, presbyter factus est anno 1834 atque ministerium pastorale in dioecesi ferventi zelo exercuit. Deinde intensa erga Deiparam Virginem Mariam devotione permotus veniam impetravit ab Episcopo Societati Mariae Lugduni se addicendi. Vertentibus autem annis in dies melius cognovit missionem, ad quam Deus eum vocabat. In principe templo Lugdunensi Deo in honorem Beatae Mariae Virginis dicato dum praecaretur, ipsi a Christo Iesu ea mens iniecta est, ut altaris Sacramentum publico ac perpetuo cultui latius latiusque adorandum proponeret et sodalitatem presbyterorum conderet, qui ad suam ipsorum fideliumque sanctitatem per Eucharistiam peculiariter inflammarentur. Moderatoribus Societatis Mariae sinentibus et Lutetiam Parisiorum profectus initium fecit Congregationis Presbyterorum a SS.mo Sacramento die 6 ianuarii 1857. Ad caelum migravit die 1 augusti 1868, exemplar factus presbyteris, religiosis et christifidelibus laicis cuiusdam vitae Eucharistiae celebrationi, adorationi et amoris totaliter deditae.

Cum vero permultae petitiones et postulationes Episcoporum, presbyterorum et fidelium e diversis mundi regionibus ad Sanctam

Sedem pervenirent, ut celebratio Sancti Petri Iuliani Eymard, presbyteri, Calendario Romano generali inscriberetur, Summus Pontifex IOANNES PAULUS II eandem celebrationem in Calendarium Romanum inseri decrevit, statuens ut memoria ad libitum Sancti Petri Iuliani Eymard, presbyteri, quotannis die 2 augusti ab omnibus peragi possit.

Nova igitur memoria cunctis Ordinibus pro Missae et Liturgiae Horarum celebratione erit inscribenda atque eius indicatio ponetur in libris liturgicis cura Coetuum Episcoporum in posterum edendis.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex aedibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 9 decembris 1995.

ANTONIUS M. Card. JAVIERRE

Praefectus

✠ GERARDUS M. AGNELO

Archiepiscopus a Secretis

II

PROPRIUM SANCTORUM MISSALIS ROMANI

Eodem die 2 augusti

S. Petri Iuliani Eymard, presbyteri

De Communi pastorum, vel sanctorum: pro religiosis.

Collecta

Deus, qui sanctum Petrum Iuliánum,
erga sacra mystéria Córporis et Ságuinis Fílii tui,
dilectióne decorásti mirífica,

concéde propítius,
ut, quam ille ex hoc divíno convívio percépit pinguédinem,
eándem et nos percípere mereámur.
Per Dóminum.

Liturgia verbi

De Communi pastorum, vel sanctorum: pro religiosis.

Lectio I: Act 4, 32-35 *Cor unum et anima una.*

Ps. Resp.: Ps 33, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9. 10-11 *Gustate et videte quoniam
suavis est Dominus.*

Alleluia: Io 15, 4a. 5b *Manete in me et ego in vobis, dicit Dominus;
qui manet in me fert fructum multum.*

Evang.: Io 15, 1-8 *Qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum
multum.*

Proprium Sanctorum Liturgiae Horarum

Eodem die 2 augusti

S. Petri Iuliani Eymard, presbyteri

Natus est in oppido La Mure, in Gallia, anno 1811. Sacerdotio auctus et pastoralis curae per aliquot annos addictus, Societatem Mariae ingressus est. Eximius eucharistici mysterii cultor, religiosorum, tum virorum tum mulierum, congregationes ad cultum eucharisticum intendentes instituit, atque ad fovendum apud cuiusvis conditionis gentes amorem erga sanctam Eucharistiam plurima eaque apertissima duxit incepta. Mortuus est die prima mensis Augusti 1868, in oppido natali.

De Communi pastorum, vel sanctorum: pro religiosis.

Ad Officium lectionis

Lectio altera

Ex scriptis sancti Petri Iuliáni Eymard, presbýteri
(La Présence réelle, vol. I, Paris, 1950, pp.270-271 et 307-308).

Eucharistia: sacramentum vitae

Eucharístia est ómnium géntium vita. Eucharístia eísdem vitae princípium praebet. Omnes possunt conveníre nullo impediménto admísso sive ex nátióne sive ex sermóne ad Ecclésiæ sacra festa celebránda. Eucharístia vitae legem eis tradit, quin immo caritátis, cuius hoc sacraméntum est fons: qua de causa ipsa tali ratióne cónficit inter eósdem éfficit commúne vínculum, quandam cristiánam propinquitátem. Omnes eúndem panem mandúcant, omnes sunt Iesu Christi convívae, qui creat inter ipsos supernaturáliter quandam concórdiam fraternórum morum. Actus Apostolórum legátis. Qui affirmant multitudínem primórum christianórum, Iudaeórum conversórum et paganórum baptizatórum, ex diversis regiónibus proveniéntium esse *cor unum et ánimam unam*. Curnam? Quia assídui erant in Apostolórum doctrína audiénda et perseverántes in fractiÓne panis.

Eucharístia quidem est ánimae et humánae societátis vita, sicut sol est córporum et órbit terrárum vita. Sine sole terra est stérilis, ille eam laetificat, exórnat locupletátque; ille efficacitátem, vim pulchritúdinem corpóribus tríbuit. Coram his evéntibus mirábilibus opórtet nos non mirémur pagános eúndem velut mundi deum excolúisse. Díei astrum enim obóedit et paret summo Soli, Verbo divíno, Iesu Christo, qui collústrat omnes hómínes in hunc mundum veniéntes et qui ipse per eucharístiam agit, sacraméntum vitae, in íntimis ánimis,

ita ut hac ratióne famílias ac nátiónes infórmet, beáta et quidem beatíssima fidélis ánima quae hunc thesáurum abscónditum ínvenit, quae sitim depéllit de vitae fonte, quae saepe hunc vitae Panem mandúcat.

Commúnitas christianórum însuper est família. Vínculum inter eiúsdem membra est Iesus-eucharístia. Ipse est pater qui mensam famíliae parat. Fratérnitas cristiána promulgáta est in Cena una cum Iesu Christi paternitáte; ipse suos Apóstolos appéllat *fíliolos*, scílicet meos púeros, et eisque mandat ut ínvicem se díligant sicut ille diléxit eos.

Apud sanctam mensam omnes sunt púeri qui eúndem cibum suscípíunt, et sanctus Paulus ex hoc conclúdit eósdem famíliam constitúere, idem corpus, quia omnes de uno pane participántes, qui Iesus Christus est. Eucharístia dénique communitáti cristiánae partícipat virtútem servándi legem honóris caritátisque erga próximum. Iesus Christus iubet suos fratres cólere ac díligere. Quam ob rem ipse eorúndem persónam índuit: *Quámdiu fecístis uni de his frátribus meis mínimis, mihi fecístis*, ipse unicuíque per sanctam communiónem se tradit.

Responsorium

Cf. 1 Cor 10, 17; Io 6, 58a

R. Unus panis, unum corpus multi.sumus, omnes qui de uno pane participámur * Hic est panis, qui de caelo descéndit.

V. Cibávit nos Dóminus ex ádipe fruménti. * Hic est panis.

Oratio

Deus, qui sanctum Petrum Iuliánum, erga sacra mystéria Córporis et Sanguinis Fílii tui, dilectiône decorásti mirífica, concéde propítius, ut, quam ille ex hoc dívino convívio percépit pinguédinem, eándem et nos percípere mereámur. Per Dóminum.

«REGINA FAMILIAE, ORA PRO NOBIS»

Pur conservando nella denominazione il riferimento diretto al Santuario italiano di Loreto, bisogna riconoscere che le *Litanie lauretane* appartengono ormai al patrimonio della pietà mariana della Chiesa universale.

Già attestate nella forma e nella sostanza in un manoscritto della fine del sec. XII, queste invocazioni alla Vergine Maria venivano cantate sin dalla prima metà del sec. XVI nel Santuario di Loreto, da dove si diffusero poi dappertutto, favorite dalla fama del Santuario e da espliciti interventi da parte dei Sommi Pontefici. Approvate e indulgentiate da Sisto V nel 1587 e successivamente riconfermate da Clemente VIII nel 1601, con il loro ingresso nel *Rituale Romanum* si può dire che abbiano perso l'originale impronta locale per appartenere a tutta la Chiesa.

A motivo di questa connotazione, eventuali aggiunte al formulario lauretano debbono essere autorizzate dalla Sede Apostolica. Così avvenne nel secolo scorso e nell'odierno per le invocazioni: *Regina sine labe originali concepta* (a seguito del dogma dell'Immacolata nel 1854), *Regina sacratissimi rosarii* e *Mater boni consilii* (introdotte da Leone XIII nel 1883 e nel 1903), *Regina pacis* (voluta da Benedetto XV nel 1916 per impetrare la fine della guerra mondiale), *Regina in caelum assumpta* (inserita da Pio XII nel 1951 dopo il dogma dell'Assunzione) e da ultimo *Mater Ecclesiae*, ammessa da Giovanni Paolo II nel 1980.¹ Con l'attuale aggiunta del titolo «Regina familiae» le Litanie si compongono di 51 invocazioni rivolte a Maria, seguite dalla supplica *ora pro nobis*. Non è inutile, prima di soffermarci su quest'ultima inserzione, dare uno sguardo d'insieme alla composizione delle Litanie lauretane.

¹ Cf. I. M. CALABUIG, «*Mater Ecclesiae*» nuova invocazione delle Litanie Lauretane, in *Notitiae* 16 (1980) 220-231.

Le prime tre invocazioni, mediate dalle Litanie dei Santi, sono una sorta di apertura tematica (*sancta Maria, sancta Dei Genetrix, sancta Virgo virginum*). Seguono dodici invocazioni modulate sul titolo di *Mater*: aperte e chiuse dalla relazione di Maria col suo divin Figlio (*Mater Christi ... Mater Salvatoris*), ricordano il vincolo con la Chiesa (*Mater Ecclesiae*), lodano l'eccellenza della sua maternità (*Mater divinae gratiae, Mater purissima, Mater castissima, Mater inviolata, Mater intemerata*), esprimono l'ammirazione dei fedeli (*Mater amabilis, Mater admirabilis, Mater boni consilii*).

Intorno al titolo di *Virgo* seguono sei invocazioni, volte a mettere in luce le virtù di Maria (*Virgo prudentissima, potens, clemens, fidelis*), l'onore da attribuirle e la conoscenza che si merita (*Virgo veneranda, praedicanda*).

Viene poi un gruppo di tredici invocazioni contraddistinte da titoli mariani di provenienza biblica (*Sedes sapientiae, Foederis arca, Ianuua caeli*) e di derivazione patristica (*Causa nostrae laetitiae, Domus aurea*) esaltanti, mediante il simbolismo, la figura di Maria.

Le Litanie proseguono con quattro invocazioni dettate dall'esperienza del ricorso alla protezione ed intercessione della Vergine in momenti di disagio fisico-spirituale (*Salus infirmorum, Auxilium christianorum*) e di sofferenza morale-esistenziale (*Refugium peccatorum, Consolatrix afflictorum*).

Chiude le Litanie una serie di tredici invocazioni, sviluppate attorno al titolo di *Regina*. Per la mirabile santità ed esemplarità della risposta generosa al disegno di Dio, Maria è lodata nelle prime otto come regina delle varie categorie di servi del Signore (*Angelorum, Patriarcharum, Prophetarum, Apostolorum, Martyrum, Confessorum, Virginum, Sanctorum omnium*). Delle ultime invocazioni, le prime due ricordano i privilegi di grazia di Colei che regna gloriosa con Cristo nei cieli (*Regina sine labe originali concepta, Regina in caelum assumpta*), mentre le altre tre – compresa la recente aggiunta – evocano la protezione di quanti nella preghiera si appellano alla sua signoria (*Regina sacratissimi rosarii, Regina familiae, Regina pacis*).

DIMENSIONE MARIANA DELLA «CHIESA DOMESTICA»

Con Lettera della Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti inviata in data 31 dicembre 1995 ai Presidenti delle Conferenze Episcopali veniva disposto l'arricchimento delle Litanie lauretane con la nuova invocazione *Regina familiae*. Si è così esaudito il desiderio avvertito nel popolo di Dio, interpretato da Pastori della Chiesa, confermato dalla Santa Sede, di rivolgere a Maria una particolare invocazione per la famiglia.

Negli anni 1950-1960 ebbe un certa risonanza la diffusione della giaculatoria «Maria, Madre e Regina delle famiglie cristiane, prega per noi», promossa dalla Pia Unione ispirata al medesimo titolo mariano, dell'Arcidiocesi di Napoli. Dopo che 160 Ordinari – Cardinali, Arcivescovi e Vescovi – indulgenziarono questa invocazione per le loro diocesi, nel 1963 Giovanni XXIII, con rescritto della Penitenzieria Apostolica, concedeva l'indulgenza parziale e plenaria a chi la recitasse, indicando condizioni e modalità.² Dall'Archivio della Congregazione allora competente, risultano inoltre petizioni tese a domandare la sua introduzione nelle Litanie lauretane, accompagnate nel 1964 dall'adesione di circa 400 Vescovi di tutti i Continenti. Nel 1966, la richiesta del Card. A. Castaldo, Arcivescovo di Napoli, di poterla adottare nelle Litanie lauretane per le diocesi di Napoli e Pozzuoli, fu sottoposta dal Card. Larraona al Sommo Pontefice, avendone in risposta «pro nunc dilata».

Nel 1977 fu presentata istanza alla Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino da parte del movimento «Schönstatt-Familienliga» di poter invocare Maria con il titolo di «Königin der Familie». Il Dicastero intrattenne allora corrispondenza con il Presidente della Conferenza Episcopale Tedesca, il Card. Joseph Höffner, in merito a tale richiesta e alla possibilità di arricchire di tale titolo le Litanie lauretane.

² Decreto del 9 gennaio 1963: AAS 55 (1963) 56.

Rinnovato interesse per un'invocazione mariana che ponesse in luce lo spirituale e fecondo legame che unisce la famiglia con la Vergine Maria è stato recentemente suscitato dall'Anno Internazionale della Famiglia. Movimenti laicali e Vescovi hanno indirizzato petizioni volte a che le Litanie lauretane comprendessero anche un'invocazione per la Famiglia, evidenziandone l'opportunità e la molteplicità di motivazioni, tra cui l'esperienza di Maria madre di famiglia nella casa di Nazaret, il modello di educatrice e maestra per genitori e figli nel crescere insieme alla scuola di Cristo custodendo e promuovendo i valori del Vangelo, l'intercessione di Colei che non lascia deluse le suppliche di quanti a lei ricorrono nelle difficoltà e nella sofferenza.

L'importanza della comunione d'amore, fatta di invocazione e di imitazione, tra la Madre di Cristo e le famiglie cristiane veniva ricordata da Giovanni Paolo II nella conclusione dell'Esortazione apostolica *Familiaris consortio* (22 novembre 1981): «Che la Vergine Maria, come è Madre della Chiesa, così sia anche Madre della 'Chiesa domestica', e, grazie al suo materno aiuto, ogni famiglia cristiana possa diventare veramente una 'piccola chiesa', nella quale si rispecchi e riviva il mistero della Chiesa di Cristo. Sia lei, l'ancella del Signore, l'esempio di accoglienza umile e generosa della volontà di Dio; sia lei, madre addolorata ai piedi della croce, a confortare le sofferenze e ad asciugare le lacrime di quanti soffrono per le difficoltà delle loro famiglie».³

Lo stesso Santo Padre nella Lettera scritta il 15 agosto 1993 in occasione del VII Centenario Lauretano aveva così rilevato il nesso tra la Casa di Nazaret e le case delle famiglie cristiane: «Il ricordo della vita nascosta di Nazaret evoca questioni quanto mai concrete e vicine all'esperienza di ogni uomo e di ogni donna. Esso ridesta il senso della santità della *famiglia*, prospettando di colpo tutto un mondo di valori, oggi così minacciati, quali la fedeltà, il rispetto della vita, l'educazione dei figli, la preghiera, che le famiglie cristiane pos-

³ AAS 74 (1982) 190.

sono riscoprire dentro le pareti della Santa Casa, prima ed esemplare 'Chiesa domestica' della storia » (n. 8).⁴

HUMILIS ANCILLA, IN CAELIS EXALTATUR REGINA

Se l'uso di incoronare le immagini della Vergine si diffuse in Occidente specialmente verso la fine del sec. XVI, e solo nel sec. XIX fu accolto nel *Pontificale Romano* il Rito che si usava dal sec. XVII per incoronare le immagini mariane a nome del Capitolo Vaticano, il titolo di Regina attribuito a Maria è appellativo consacrato dalla tradizione millenaria della Chiesa. I titoli di *Basilissa* e di *Domina* a lei riferiti attraversano l'arte e la pietà cristiana, come la letteratura e l'innologia.

Nelle Premesse dell'*Ordo coronandi imaginem Beatae Mariae Virginis* si ricorda infatti che « la consuetudine di raffigurare la beata Vergine Maria ornata di un diadema regale andò affermandosi sia in Oriente che in Occidente fin dai tempi del Concilio di Efeso (431). Gli artisti cristiani dipinsero spesso la gloriosa Madre del Signore assisa su un trono regale, ornata delle insegne proprie di una regina, circondata da una schiera di angeli e di santi. In tali immagini non di rado viene rappresentato il divin Redentore nell'atto di recingere la Madre di una corona fulgente » (n. 3).

Pensiamo ad esempio alle antiche icone raffiguranti la Vergine Maria in trono, quale « Regina Madre » che mostra e presenta ai fedeli il suo divin Figlio; al mosaico dell'abside di Santa Maria Maggiore a Roma, dove si ammira la gloriosa Madre di Dio alla destra del Figlio Onnipotente, seduta sul medesimo trono, mentre riceve da questi la corona regale; al mosaico di Santa Maria in Trastevere raffigurante Maria quale Sposa-Regina assisa in vesti splendenti accanto a Cristo, Sposo e Signore della Chiesa; ai portali delle cattedrali gotiche di Notre-Dame a Parigi, di Strasburgo e di Sens effigianti la dignità regale della Vergine; ai celebri dipinti del Beato Angelico

⁴ *Notiziario della Conferenza Episcopale Italiana*, n. 9, 30 ottobre 1993, 262.

che illustrano l'incoronazione della Madre per mano del Figlio, Signore della storia.

Tutti conoscono l'antifona *Salve Regina*, sintesi della devozione medievale alla Vergine, sentita come Signora da amare e servire degnamente, e come Madre dalla quale ottenere sicura protezione. Varcando le mura dei monasteri in cui è nata, l'antifona ha ispirato la preghiera di cristiani d'ogni epoca e condizione, coronando comunemente sia la conclusione dell'Ufficiatura quotidiana sia la recita del Rosario in famiglia. Meritano menzione anche le altre celebri antifone mariane: *Ave Regina Caelorum*, *ave Domina angelorum* e *Regina caeli*.

È di questo secolo l'istituzione, da parte di Pio XII nel 1954, della festività della beata Vergine Maria Regina, oggi celebrata nell'ottava dell'Assunta. Alla «Regina dell'universo» è intitolato il formulario nr. 29 della «Collectio Missarum de B. M. Virgine», il cui prefazio sintetizza lapidariamente nel suo titolo il mistero celebrato: *humilis ancilla, in caelis exaltatur regina*.

L'esaltazione regale della «serva del Signore» (Lc 1, 38) accanto al «Re dei Re e Signore dei signori» (Ap 19, 16) è mistero di pura grazia divina e di perfetta corrispondenza ad essa. Cristo partecipa la propria signoria a Colei che, donandogli un corpo di uomo, gli ha permesso di assumere il regno e che, cooperando alla sua missione fin sotto il trono regale della Croce, ha meritato di condividere la sua signoria nei cuori dei fedeli. Lo ricorda la *Lumen gentium*: «L'Immacolata Vergine, (...) finito il corso della sua vita terrena, fu assunta alla celeste gloria col suo corpo e con la sua anima, e dal Signore esaltata come la Regina dell'universo, perché fosse più pienamente conformata al Figlio suo, il Signore dei signori e il Vincitore del peccato e della morte» (n. 59).

Come il regno del Figlio anche quello della Regina Madre «non è di questo mondo» (cf. Gv 18, 36): la potestà regale di Maria riguarda l'ordine spirituale della grazia, segue la logica evangelica del servizio. Vivente nella gloria, Maria non ha depresso la sua materna sollecitudine per l'umanità: innalzata accanto a Cristo al di sopra degli angeli,

ella regna gloriosa e intercede per tutti gli uomini, come avvocata di grazia e regina di misericordia (cf. preghiera per l'incoronazione dell'immagine della B.V.M.).

NUNTIAE FACTAE SUNT IN CANA GALILAEAE ET ERAT MATER IESU IBI

La ritualità semplice ma eloquente che durante lo scorrere del tempo ha segnato il ricorso dei fedeli all'intercessione e protezione della Vergine non poteva mancare di interessare anche la famiglia cristiana: pensiamo alla sposa che depone il *bouquet* nuziale ai piedi dell'Immagine della Madonna, alla scelta di un Santuario mariano per celebrare il matrimonio, al gesto di affidare il proprio figlio appena battezzato alla Vergine Madre, al custodire tra le pareti domestiche un'immagine mariana, alla importanza della preghiera del Rosario nel forgiare e sostenere la preghiera familiare.

Per generazioni la Messa nuziale, come del resto la catechesi sul sacramento sponsale, è stata illuminata dal racconto evangelico delle Nozze di Cana (Gv 2, 1-11), testo ancora oggi proposto nel Lezionario del Matrimonio. E come a quelle nozze la presenza di Maria non fu una tra le tante, ma fu indispensabile al non venir meno della comunione degli sposi e all'aprire il cuore all'accoglienza di Cristo, così la sua presenza continua ad essere importante al fine di vivere un matrimonio cristiano di qualità, ossia trasfigurato dalla presenza nuova e rinnovatrice di Cristo.

Il ricordo e l'invocazione di Maria si trovano anche nelle Benedizioni riguardanti la famiglia, nelle varie circostanze della sua vita comune o di qualcuno dei suoi membri. Nell'*Ordo benedictionis annuae familiarum in propriis domibus* si ha un significativo riferimento nella seguente invocazione: « Qui nascentem Ecclesiam cum Maria, Matre tua, in cenaculo voluisti congregatam, da ut Ecclesia haec domestica a beata Virgine discat verba tua in corde servare, in oratione perseverare aliisque se suaque aperire ».⁵ Nell'*Ordo benedictionis coniugum* si trova

⁵ *De Benedictionibus*, Editio typica, Typis Polyglottis Vaticanis 1985, n. 82.

esplicita menzione del ricorso alla Vergine Maria nell'implorare l'aiuto divino: «Deus, ... respice propitius hos famulos tuos N. et N., qui coniugali iuncti consortio, auxilium tuum implorant et Virginis Mariae subsidium deprecantur».⁶

Il ricordo della Madre di Cristo risuona ripetutamente nell'*Ordo benedictionis mulieris ante partum*, sia nei saluti che nelle preghiere.⁷ In particolare, i tre brani evangelici suggeriti sono dei testi eminentemente mariani: la visita ad Elisabetta, l'annunciazione, il parto di Maria.⁸ E dopo la preghiera di benedizione, è prevista l'invocazione della protezione della Madre di Dio attraverso il canto dell'antifona *Sub tuum praesidium*, o *Alma Redemptoris Mater*, *Ave Maria*, *Salve Regina*.⁹

Anche nell'*Ordo benedictionis mulieris post partum* è previsto un rendimento di grazie concluso dal canto del *Magnificat*, cifra del ringraziamento presentato a Dio in comunione con la Vergine Madre.¹⁰

La malattia di un figlio o di un genitore o di un congiunto è motivo di preghiera che coinvolge tutta la famiglia, specialmente quando la preghiera si svolge tra le pareti domestiche: nell'*Ordo benedictionis infirmorum* è indicata espressamente in tale circostanza l'invocazione della protezione della beata Vergine Maria.¹¹

Il gesto di affidare da parte dei genitori i propri figli alla protezione di Maria, Madre dei rigenerati nel Figlio suo, ha trovato in molti luoghi tradizionale espressione al momento del Battesimo. L'*Ordo Baptismi parvulorum* ha conservato questo riferimento, allorché al termine del Battesimo il suggerimento di cantare comunitariamente il *Magnificat* è seguito da questa indicazione: «Ubi infans baptizatus ad altare beatae Mariae Virginis deferri solet, haec consuetudo opportune servatur» (n. 106).

⁶ *Ibidem*, nn. 111.128.134.

⁷ Cf. *ibidem*, nn. 220, 221, 227, 228, 231, 235.

⁸ Cf. *ibidem*, nn. 223-224.

⁹ Cf. *ibidem*, n. 229.

¹⁰ Cf. *ibidem*, n. 246.

¹¹ Cf. *ibidem*, n. 310.

Numerose sono poi le forme della pietà popolare che direttamente o indirettamente segnalano un particolare rapporto spirituale tra Maria e la famiglia cristiana (pellegrinaggi a santuari mariani in occasione di particolari momenti di sofferenza o di ringraziamento interessanti la comunità familiare, l'esposizione in casa di un'immagine mariana, la valorizzazione come famiglia di qualche festività della Vergine, la consacrazione delle famiglie al Cuore di Maria, ecc.). Ci limitiamo a ricordare quanto Paolo VI scriveva nella *Marialis cultus* a proposito della preghiera del Rosario in famiglia, senza tacere le difficoltà provenienti dalle mutate condizioni di vita: « non v'è dubbio che la *Corona* della beata Vergine Maria sia da ritenere come una delle più eccellenti ed efficaci 'preghiere in comune', che la famiglia cristiana è invitata a recitare. Noi amiamo, infatti, pensare e vivamente auspichiamo che, quando l'incontro familiare diventa tempo di preghiera, il *Rosario* ne sia espressione frequente e gradita ». ¹²

IL SENSO DELLA NUOVA INVOCAZIONE

Giovanni Paolo II concludeva l'Esortazione apostolica *Familiaris consortio* rivolgendo a Cristo una supplica così formulata: « Christus Dominus, universorum rex atque familiarum rex, praesens sicut Canae adstet omni in christiana domo ut lucem ibi ac laetitiam largiatur, tranquillitatem ac fortitudinem ». ¹³

Accanto al *familiarum Rex* risplende la *Regina familiae*. Ed è ancora Giovanni Paolo II ad offrirci sapientemente il senso di questa nuova invocazione inserita nelle Litanie lauretane. Così scriveva il Santo Padre il 29 giugno 1995 nella Lettera inviata alle donne del mondo intero: « Maria si è definita 'serva del Signore' (Lc 1,38). È per obbedienza alla Parola di Dio che Ella ha accolto la sua vocazione privilegiata, ma tutt'altro che facile, di sposa e di madre della famiglia

¹² Esortazione apostolica *Marialis cultus*, n. 54: AAS 66 (1974) 161.

¹³ AAS 74 (1982) 190.

di Nazaret. Mettendosi a servizio di Dio, Ella si è posta anche a servizio degli uomini: un servizio di amore. Proprio questo servizio le ha permesso di realizzare nella sua vita l'esperienza di un misterioso, ma autentico 'regnare'. Non a caso è invocata come 'Regina del cielo e della terra'. La invoca così l'intera comunità dei credenti, l'invocano 'Regina' molte nazioni e popoli. Il suo 'regnare' è servire! Il suo servire è 'regnare'!

Così dovrebbe essere intesa l'autorità tanto nella famiglia quanto nella società e nella Chiesa. (...). In questo consiste il materno 'regnare' di Maria. Essendo stata, con tutto il suo essere, dono per il Figlio, dono Ella diventa anche per i figli e le figlie dell'intero genere umano, destando la profondissima fiducia di chi si rivolge a Lei per essere condotto lungo le difficili vie della vita al proprio definitivo, trascendente destino». ¹⁴

CORRADO MAGGIONI, s.m.m.

LE DROIT EN LITURGIE: UN COMPAGNON INCOMMUNE OU UNE AIDE INDISPENSABLE?

La réforme liturgique voulue par le concile Vatican II a porté à la liturgie des modifications non seulement dans ses rites et règles, mais jusque dans sa physionomie juridique externe. La normative ecclésiale en la matière a nécessairement des rapports avec les célébrations liturgiques concrètes et elle vise à développer entre autre la véracité du culte divin et la participation fructueuse des fidèles.

Il ne s'agit pas de revenir à un « rubricisme » rigide où le célébrant serait réduit à simplement exécuter les rubriques des livres liturgiques; il a au contraire le devoir d'adapter la célébration à l'assemblée liturgique concrète en se servant des nombreuses possibilités prévues.

¹⁴ *Nuntius mulieribus ex omnibus nationibus missus*: AAS 87 (1995) 810.

1. NOTIONS

Précisons d'emblée, pour la clarté de l'exposé, que dans le présent article l'expression « droit liturgique » est utilisée comme désignant l'ensemble des normes et prescriptions juridiques en matière de *munus sanctificandi*. D'autre part on ne traitera ici que du rite latin, les Eglises orientales obéissant à leurs normes propres.

On a pu diviser cette branche du droit canonique de manière schématique en 'rubriques' et 'discipline', les premières indiquant, le plus souvent en détail, les paroles et les rites qui doivent être accomplis au cours des célébrations liturgiques, ainsi que certaines options possibles, et la deuxième catégorie contenant les normes concernant en fait non seulement la licéité (s'il est permis ou non d'accomplir tel ou tel rite dans les circonstances envisagées) et la validité (si tel ou tel sacrement produira la grâce qui lui est propre ou non) de ces mêmes célébrations,¹ mais aussi les conditions externes de leur « fructuosité ».²

Pour être plus précis, par 'rubriques' on entend ici les prescriptions réglant le déroulement précis des célébrations liturgiques. Par contre le terme 'discipline' s'applique à l'ensemble des normes concernant ce que l'on pourrait appeler les circonstances externes au sens large, c'est-à-dire quel ministre peut célébrer tel sacrement, en quel lieu et temps, avec quels participants, à quelles conditions, etc.

En effet le droit canonique tient tout à fait compte ici du fait qu'il n'est pas en train de régler des espèces d'actes administratifs,

¹ PALAZZINI P., article « *Ius liturgicum* », in AA.VV., *Dictionarium morale et canonikum*, II, Rome, 1965, 891. A noter que la licéité et la validité de certains sacrements peut être aussi conditionnée par le respect ou non de certaines des principales rubriques; les catégories ne sont donc pas étanches.

² Certainement le fait qu'un sacrement ou une célébration liturgique porte fruit ou non dans une âme dépend intrinsèquement de la grâce de Dieu et de sa réception par l'âme, éléments sur lesquels aucun législateur humain ne peut prétendre avoir juridiction. Cependant le droit canonique peut et doit régler les circonstances externes, quasi matérielles, qui sont ordinairement nécessaires au « passage » abondant de ces bienfaits divins, et qui de toute façon le facilitent.

mais des matières où l'aspect pastoral est de grande importance. Cependant l'aspect pastoral ne vient qu'après le souci de la « vérité » des actes sacramentaux, c'est-à-dire leur validité et leur authenticité au point de vue théologique.

Le droit liturgique, comme tout le droit canon, peut aussi se diviser en droit universel, concernant l'Eglise universelle, et en droit particulier, concernant telle ou telle portion de l'Eglise. Le sujet d'une loi pourra être, outre l'ensemble de la chrétienté, le territoire d'une conférence épiscopale, un diocèse ou une circonscription ecclésiale assimilable d'une manière ou d'une autre au diocèse (préfecture apostolique, ordinariat particulier, prélature personnelle, etc) ou un Ordre religieux (ou structure équiparée). Par contre lorsque la norme portera sur une paroisse, une famille, un individu, on parlera plutôt de décret ou prescription particulière. Cependant cette dernière catégorie aussi fait partie du droit canonique.

On a également défini le droit liturgique comme l'ensemble des lois et des coutumes légitimes par lesquelles le culte public catholique est réglé.³

Cette nouvelle définition nous fait comprendre que ce droit n'est pas seulement fait des normes et décrets émanés de l'autorité compétente, mais qu'il inclut aussi tout un droit coutumier dont il faut tenir compte en pratique. La coutume est donc une source à part entière tant de droit universel que de droit particulier dont nous verrons la nature et les relations avec les lois dans la partie concernant les sources.⁴

Les sources du droit sont donc d'une part écrites et d'autres part coutumières, et cela aussi bien au niveau de l'Eglise universelle que de la communauté locale ou particulière (territoire d'une conférence épiscopale, diocèse, congrégation religieuse, etc.).

³ MONTAN A., *I Sacramenti*, op. cit., 52.

⁴ D'ores et déjà cependant nous pouvons dire que le pseudo-aphorisme « Quod non est in Codice, non est », qui indiquerait l'exclusivité pratique du droit écrit, n'est absolument pas recevable.

En ce qui concerne le droit écrit de l'Eglise universelle le Saint-Père et le concile oecuménique, en tant qu'expression de la collégialité épiscopale, sont en pratique les législateurs ordinaires. Par ailleurs, les congrégation romaines, par exemple, peuvent, lorsque le Saint-Père leur en délègue le pouvoir, énoncer des lois pour l'ensemble de l'Eglise. Mais le document principal, pour le droit actuellement en vigueur dans l'Eglise de rite latin, est incontestablement le *Codex Iuris Canonici* publié en 1983. Il est divisé en sept livres dont le quatrième, *De Ecclesiae munere sanctificandi*, traite plus particulièrement des matières liturgiques.

Pour leur part les conférences épiscopales peuvent légiférer pour leur territoire dans les limites que le droit leur concède et leurs normes ne peuvent entrer en vigueur qu'avec l'approbation du Saint Siège. Les évêques résidentiels ont aussi des pouvoirs législatifs qui s'inscrivent aussi dans le cadre du droit universel. Les évêques résidentiels peuvent aussi se réunir et légiférer en conciles provinciaux, nationaux, etc.

Le concile Vatican II a admirablement résumé ces différents niveaux législatifs et leurs attributions respectives dans le n. 22 de la constitution *Sacrosanctum Concilium*:

§ 1. *Sacrae Liturgiae moderatio ab Ecclesia auctoritate unice pendet: quae quidem est apud Sanctam Sedem et, ad normam iuris, apud Episcopos.*

§ 2. *Ex potestate a iure concessa, rei liturgicae moderatio inter limites statutos pertinet quoque ad competentes variis generis territoriales Episcoporum coetus legitime constitutos.*

§ 3. *Quapropter nullus omnino alius, etiamsi sit sacerdos, quidquam proprio marte in Liturgia addat, demat aut mutat.*

Ces différents niveaux se retrouvent aussi en ce qui concerne les livres liturgiques, qui expriment aussi, à leur manière, le droit liturgique. La rédaction et la publication des éditions typiques relèvent du Saint Siège, tandis que les traductions et adaptations sont l'apanage des conférences épiscopales, des congrégations religieuses, etc, qui doivent cependant obtenir pour ces publications la «recognitio» du Saint-Siège.

Le droit coutumier a aussi son mot non négligeable à dire, inclu-

sivement en matière liturgique. Il agit comme une adaptation de la normative canonique aux lieux, aux personnes et aux temps. Une coutume est une norme introduite par l'usage constant d'une communauté capable d'être sujet passif d'une norme et approuvée par le législateur.

Elle peut être selon la loi (*secundum legem*): la loi existe, la coutume lui donne une interprétation, en précise, par exemple les modalités d'application. Dans ce cas vaut le c. 27: *Consuetudo est optima legum interpretres*. Ou bien elle peut être en dehors de la loi (*praeter legem*): il n'y a pas de législation sur la matière, la coutume y supplée. Enfin elle peut être contre la loi (*contra legem*): il y a une loi, la coutume s'oppose à celle-ci (cas plutôt rare dans l'ordonnancement actuel).

Il faut tenir présent que, surtout en matière liturgique, d'une manière quasi constante, la coutume a précédé le droit écrit.

LES FINALITÉS DU DROIT CANONIQUE EN MATIÈRE LITURGIQUE

Les finalités générales de l'ordonnancement de l'Eglise demeurent. La loi suprême reste le salut des âmes, *lex suprema, salus animarum*, comme le rappelle le c. 1752 et ultime du Code de 1983; ajoutons qu'ici en droit liturgique il y a aussi un aspect très particulier à cette partie, l'authenticité du culte rendu à Dieu. La fin immédiate, quant à elle, est l'ordre social ecclésial, mais non pas tellement dans les relations entre les personnes dans l'Eglise, que dans la fonction de sanctification et de culte public. Reste également ce but pratique «que les relations mutuelles des fidèles s'accomplissent dans la justice fondée sur la charité, pour assurer les droits des particuliers et pour que les initiatives communautaires faites pour la plus grande perfection de la vie chrétienne soient appuyées, protégées et promues par la loi canonique».⁵

⁵ JEAN PAUL II, Constitution Apostolique *Sacrae disciplinae leges*, AAS 75 (1983) pars II, XIII.

Plus spécifiquement en matière de *munus sanctificandi* cinq choses principales sont visées: la protection de l'authentique valeur cultuelle des assemblées liturgiques, leur authenticité théologique et sacramentaire, la dimension ecclésiale des célébrations, ainsi que les droits des fidèles. Nous reviendrons plus en détail sur ces matières lorsque nous essaierons de mieux préciser les racines du droit liturgique dans l'Eglise.

Mais les sacrements ne sont pas de pures abstractions: ce sont des actions concrètes, qui supposent un ministre déterminé et des participants précis, dans un cadre ecclésial tout à fait réel. Il faut qu'il y ait accord, en quelque sorte, entre la vérité de ce sacrement, la situation et l'état des ministres et participants et le cadre ecclésial dans lequel s'insère le rite sacramentaire: n'importe quel ecclésiastique ne peut réaliser n'importe quelle célébration n'importe où avec n'importe quels participants; outre les pouvoirs d'ordre, sont encore requis le plus souvent les pouvoirs de juridiction correspondants, etc. Ce sont surtout là les questions de licéité dont doit traiter le droit liturgique.

Parfois aussi, par ce biais, la validité sera atteinte, lorsque le législateur sera conduit, pour préserver l'ordre social ecclésial (et, soit dit en passant, les intérêts des fidèles, ces deux éléments étant intimement liés), à décréter des empêchements dirimants (en ce qui concerne le mariage, par exemple) à l'administration ou à la réception de tel ou tel sacrement ou des conditions *sine qua non* à leur validité (les pouvoirs de confession, par exemple).

Cependant le rôle de la fonction juridique dans l'Eglise ne se limite pas uniquement à conserver cet ordre social. Il se doit aussi de protéger les droits des fidèles, droits non seulement à une réception valide et licite des sacrements mais encore à les recevoir de manière à ce qu'ils soient dans les meilleures conditions pour que la grâce leur soit abondante et fructueuse. Le Concile Vatican II l'a encore rappelé: «*Sacris pastoribus advigilandum est ut in actione liturgica non solum observentur leges ad validitatem et licitam celebrationem, sed ut fideles scienter, actuose et fructuose eandem participant*».⁶

⁶ CONCILE VATICAN II, Constitution *Sacrosanctum Concilium* (désormais SC), n. 11.

Ce souci atteint d'une part les règles immédiates de la célébration rituelle: le rite doit être préparé et exécuté avec soin, non seulement en suivant l'ordo quant aux parties prescrites, mais aussi en l'adaptant soigneusement à l'assemblée grâce aux parties laissées au choix du célébrant. Mais d'autre part il dépasse ce cadre: l'Eglise à tous les niveaux doit aussi s'organiser pour que non seulement les fidèles soient correctement préparés à recevoir les grâces sacramentaires, mais aussi pour que les ministres soient aptes et en mesure de leur procurer cette préparation.

Ici on touche du doigt le fait que la législation concernant le *munus sanctificandi* ne peut être isolée du reste de l'ordonnement canonique: l'enseignement et la prédication de la parole de Dieu sont indispensables à la préparation des fidèles, mais aussi la formation des prêtres et toute l'organisation de la hiérarchie ecclésiale doivent être organisées en vue de cette transmission de la grâce sacramentaire.

De plus la liturgie a en elle-même une composante pédagogique, catéchistique, doctrinale: *lex orandi, lex credendi*. A travers elle la foi se manifeste et se nourrit. L'adhésion même du prêtre aux rubriques et aux textes des formules eucharistiques transmet toute la richesse théologique voulue par l'Eglise et manifeste son rôle instrumental.⁷

Ajoutons, avec le P. Triacca, que ces deux lois conditionnent en grande partie une troisième loi, la *lex vivendi*: des vérités doctrinales professées dans les célébrations cultuelles naissent la foi et de son accroissement et son approfondissement dépend en grande mesure le progrès dans les autres vertus théologiques et cardinales, dans toute la vie de chrétien.⁸

⁷ MONTAN A., *I Sacramenti*, op. cit., 49.

⁸ Cf. entre autres *Proposta di lettura sistematica*, in AA.VV., *Nuovo Dizionario liturgico* (Triacca A.M., Sartore D., edd.), Rome, 1984, XXIV-XXVI; ainsi que TRIACCA A., *L'economia sacramentale*, in AA.VV., *Catechismo della Chiesa cattolica, Testo integrale e commento teologico* (Fisichella R., ed.), Casale Monferrato, 1993, 841-861.

2. NÉCESSITÉ D'UN DROIT EN LITURGIE

Voyons maintenant de plus près quelles sont les nécessités qui justifient, et même imposent, qu'il y ait un vrai droit de la liturgie et que celui-ci désigne clairement l'autorité compétente en matière d'élaboration, d'adaptation et de sauvegarde des rites.

Pour cela nous allons étudier successivement ce qui concerne les valeurs en cause dans le domaine qui nous intéresse en ce moment: la préservation de la nature cultuelle de la liturgie, de la validité des sacrements, de la véracité doctrinale des célébrations, de leur dimension ecclésiale, de la réalisation de la mission de l'Eglise, et de la richesse intrinsèque des rites.⁹

On pourrait dire d'une manière générale et schématique qu'il s'agit ici de la sauvegarde des droits de Dieu et de ceux des fidèles. Dieu a droit au culte de l'Eglise; les fidèles ont droit à la sanctification. Et c'est l'authentique liturgie qui va réaliser ces deux finalités d'une manière indissociable: une célébration authentiquement cultuelle sanctifiera les fidèles; par contre une célébration qui ne rend pas ou mal culte à Dieu ne sanctifiera pas non plus les participants.

C'est là, au passage, que l'on voit la fausseté du dilemme entre «pastoralité» et «juridicité». J'espère bien montrer que seuls les rites accomplis comme le veut l'Eglise ont vraie et pleine valeur pastorale surnaturelle.¹⁰

⁹ La récente instruction sur l'inculturation et la liturgie romaine de la Congrégation pour le Culte divin et la Discipline des Sacrements (*De liturgia romana et inculturatione*, 25 janvier 1994, *Notitiae* 30 (1994), num. 3, 127) exprime ces exigences du culte divin un peu différemment, il est vrai, dans un contexte qui n'est pas exactement le même que celui que nous étudions: ce qu'il faut sauvegarder dans la liturgie, dit le document, c'est son caractère de rencontre avec Dieu, le fait qu'elle est manifestation de l'Eglise et célébration du mystère pascal, et qu'elle est nourrie de la Sainte Ecriture.

¹⁰ Ce qui ne veut pas dire que le pasteur ait fait tout son devoir lorsqu'il a suivi les prescriptions du droit et les rubriques des livres liturgiques à la lettre; nous avons déjà vu à propos du rubricisme que cela n'est pas suffisant pour célébrer de manière vivante: il y a encore, répétons-le, toute une préparation de chaque célébration en fonction de l'assemblée concrète des fidèles qui doivent y participer, des circonstances, etc.

1) *La nature cultuelle de la liturgie*

Toute définition de la liturgie doit mentionner les deux aspects: culte rendu à Dieu et sanctification des hommes. Ici ce qui concerne cette étude c'est la dimension cultuelle, que l'on pourrait aussi appeler dimension « ascendante ».¹¹

Reprenons les deux définitions de la liturgie que nous avons vu précédemment. Celle du Pape Pie XII dans son encyclique *Mediator Dei*: « le culte public que notre Rédempteur rend au Père comme Chef de l'Eglise »¹² Et il ajoute, à la suite: « c'est aussi le culte rendu par la société des fidèles à son Fondateur ». Pareillement le Concile Vatican II affirme que la liturgie est « l'exercice de la fonction sacerdotale de Jésus-Christ... dans lequel le culte public intégral est exercé par le Corps mystique de Jésus-Christ » (SC 7).¹³ Dans l'un et l'autre cas on voit qu'il s'agit d'une action divine dans sa destination: c'est un culte qui s'adresse à Dieu.

Cet acte de religion n'est pas facultatif. Nous trouvons dans le même document pontifical de Pie XII que l'homme en a un devoir grave, soit pris individuellement, soit collectivement, d'autant plus d'ailleurs qu'il a été élevé, sans aucun mérite de sa part, à l'état surnaturel.¹⁴

De plus c'est la volonté expresse de Notre-Seigneur que la liturgie qu'Il a inaugurée lors de son passage parmi les hommes soit continuée par son Eglise ici-bas jusqu'à la fin des temps.¹⁵ Il a en effet comman-

¹¹ Notons cependant que l'autre dimension, la sanctification des hommes, ou dimension « descendante », dans la mesure où il s'agit surtout d'un effet surnaturel, découle en grande partie de l'aspect cultuel: une liturgie qui ne serait pas culte à Dieu ne pourrait être agréable au suprême Ordonnateur de cette même liturgie, et donc ne saurait obtenir aux hommes les grâces surnaturelles qui devraient en découler normalement.

¹² PIE XII, Enc. *Mediator Dei*, op. cit., 528.

¹³ Cette notion est reprise dans le récent *Catéchisme de l'Eglise Catholique*, entre autre au n. 1067 « œuvre ... de parfaite glorification de Dieu »; au n. 1089 il reprend SC 7. Dans le C.I.C. de 1983, au c. 834 (Premier du livre IV sur le *Munus sanctificandi* de l'Eglise) la liturgie est également décrite comme étant le « culte public et intégral de Dieu par son Corps mystique ».

¹⁴ PIE XII, Enc. *Mediator Dei*, op. cit., 525-526.

¹⁵ SC 6 qui reprend PIE XII, op. cit., 527.

dé à ses Apôtres, après avoir institué le plus élevé des sacrements: «Faites ceci en mémoire de moi». ¹⁶

On voit donc par là que le caractère cultuel de la liturgie est l'un de ses traits essentiels, au point que si on l'enlève, si on le transforme en quelque chose d'autre, la célébration ne pourra plus être dite liturgique. C'est ce qui arrive lorsqu'une assemblée eucharistique, par exemple, est transformée en auto-célébration de l'assemblée ou réunion politique, ou encore en une sorte de conférence moralisante illustrée par des gestes, mais le plus souvent plus ou moins naturaliste.

L'histoire récente de l'Eglise, en France et dans d'autres pays occidentaux en particulier, est là pour nous dire qu'il ne s'agit pas de craintes chimériques. Après le Concile Vatican II on a vu un peu partout un grand nombre de célébrations où la «dimension horizontale» (sociologique, culturelle, politique, etc.) prenait une telle importance que la «dimension verticale» (culte divin) en arrivait à être étouffée. Pour arriver à ce résultat ordinairement les célébrants «s'inspiraient», dans une certaine mesure, des livres liturgiques officiels, mais, à de rares exceptions près, n'en suivaient que de loin les prescriptions.

Certes l'Eglise ne doit pas rester étrangère aux problèmes des hommes et des femmes de notre temps, certes les cérémonies ecclésiales ne doivent pas être quelque chose de figé et de hiératique, absolument hors du temps et de l'espace. On ne peut plus célébrer de nos jours en faisant abstraction de l'assemblée présente, surtout depuis l'introduction des langues vernaculaires et l'insistance du Concile sur la participation des fidèles.

Mais la tentation est forte d'aller trop loin dans le souci d'adaptation aux personnes concrètes, surtout dans des périodes comme la nôtre de baisse de foi, vu la faiblesse humaine et la tendance naturelle des hommes vers le naturalisme, ainsi que l'attrait vers ce qui est immédiatement tangible et la place que prennent volontiers les soucis

¹⁶ Cf. *1 Cor* 11, 25.

du quotidien. De plus les célébrants auront toujours une certaine tendance naturelle à ne présenter que ce qui « passera », ce que les gens comprendront et apprécieront.

Pour éviter cela, il faut donc une autorité qui règle et impose des normes précises. Si cela est déjà vrai dans la Cité temporelle (l'ordre social ne se maintient pas tout seul, l'expérience des siècles le montre), combien plus à fortiori dans les affaires de la Cité de Dieu parmi les hommes, où la finalité est plus haute et plus éloignée des préoccupations et tendances naturelles des hommes.

Il est à remarquer que c'est précisément en conservant à la liturgie sa véritable nature cultuelle, et par là surnaturelle, que sera aussi préservée son authentique valeur pastorale, au point de vue surnaturel et au point de vue naturel. En effet, d'une part, une liturgie qui ne serait pas culte à Dieu ne serait pas source de grâces (aspect essentiel de la pastoral qui est souvent oublié en pratique), et, d'autre part, on risque d'aboutir à des célébrations « bâtardes » qui ne seraient ni le vrai culte catholique, ni une pédagogie quelconque. Une institution, un rite, qui est détourné de sa fin propre au profit d'une autre, de manière ordinaire n'atteint en pratique ni l'un ni l'autre; on aboutit à un ensemble de paroles et de gestes vidés de leur signification propre, et inadaptés à la signification d'emprunt que l'on voudrait leur imposer.

2) *Validité des sacrements*

La deuxième valeur qui a besoin d'un droit et d'autorité pour être sauvegardée c'est la validité des sacrements. Certes, il y a une tendance moderne à vouloir revaloriser la participation active et consciente des fidèles aux actes sacramentaux au détriment de la foi en leur efficacité *ex opere operato*. C'est s'attacher tellement aux valeurs subjectives et humaines de la liturgie que l'on en vient à oublier les valeurs objectives et divines qui en constituent la substance.

Mais, comme l'enseigne entre autre le Concile de Trente,¹⁷ les sacrements ont été institués par Notre-Seigneur Jésus-Christ, avec leur contenu théologique, avec, dans une certaine mesure, leurs matières, quand il y en a, et avec leurs formes rituelles essentielles. Operant le salut des hommes par sa Passion et sa Résurrection et voulant appliquer ce salut à tous les hommes, il a confié ses sacrements à l'Eglise, qu'il a institué pour en être la gardienne et dispensatrice. Ceux-ci sont donc des actions du Christ, que le prêtre administre en son nom. Leur effet est «*ex opere operato*», c'est-à-dire qu'il ne dépend pas de la dignité ou de l'indignité du ministre, mais seulement de leur correcte administration: si sont posés les rites et paroles exigées *ad validitatem* par l'Eglise ainsi que l'intention au moins de faire ce que celle-ci fait, et que les fidèles qui reçoivent les sacrements n'y mettent pas d'obstacles, «*automatiquement*» la grâce sacramentelle est accordée.

L'Eglise, et encore moins *a fortiori* ses ministres, n'ont donc le droit de les changer, quant à leurs éléments essentiels, de les modifier sous peine de les rendre nuls, invalides. St. Thomas nous explique en effet qu'une chose est déterminée par sa matière et sa forme: si on change l'une ou l'autre substantiellement on obtiendra une chose différente.¹⁸ Analogiquement si l'on change radicalement les rites ou les paroles des sacrements ce ne sera plus ce qu'a institué le Christ, et donc le rite, devenu purement humain, ne sera plus action du Christ¹⁹ et ne produira pas la grâce sacramentelle.

Le Docteur angélique revient un peu plus loin sur le même sujet sous un rapport un peu différent pour nous dire:

Apostoli et eorum successores sunt vicarii Dei quantum ad regimen Ecclesiae constitutae per fidem et fidei sacramenta. Unde, sicut non licet

¹⁷ CONCILE DE TRENTÉ, *Canones de sacramentis in genere* (Sess. VII), can. 1 et 8, in DENZINGER H. - SCHÖNMETZER A., *Enchiridion Symbolorum definitionum et declarationum*, Barcelone-Fribourg en Brisgau-Rome-New York, 1973, no 1601 et 1608; cf. aussi SC 6, repris d'ailleurs par le *Catéchisme de l'Eglise Catholique* en son n. 1086.

¹⁸ St. THOMAS D'AQUIN, *Summa theologiae*, III, q. 60, art. 7. Suivant le raisonnement du Docteur commun, nous employons ici ses concepts inspirés de l'hylémorphisme aristotélien.

¹⁹ *Catéchisme de l'Eglise catholique*, op. cit., § 1125.

*eis constituere aliam Ecclesiam, ita non licet eis tradere aliam fidem, neque instituere alia sacramenta. Sed per sacramenta, quae de latere Christi pendentis in cruce fluxerunt, dicitur esse fabricata Ecclesia Christi.*²⁰

Les sacrements, en tant qu'ils ont été institués par le Christ, font donc partie du dépôt de la foi, que l'Eglise doit transmettre fidèlement. De plus ils « font », ils structurent l'Eglise,²¹ de telle sorte que les changer c'est défigurer l'Eglise.

Pour Hervada d'ailleurs cette efficacité « ex opere operato » des sacrements est la principale racine de la juridicité du droit canonique. En effet leur valeur d'actes externes objectivement capables de transmettre la grâce les place dans la catégorie des choses dues en justice, et donc sujettes à une législation juridique. Cet auteur précise bien que ce n'est pas la grâce, phénomène purement spirituel, qui est l'objet du droit, mais bien les rites externes qui expriment et réalisent les sacrements. Ce qui fait que les sacrements sont rigoureusement dus c'est que Notre Seigneur, dans sa volonté de sauver tous les hommes, les a confiés à l'Eglise pour qu'elle les gère et les fasse parvenir à tous les fidèles (et même tous les hommes en ce qui concerne le baptême, porte de tous les autres sacrements). L'Eglise elle-même, et tous ses ministres, se trouvent par rapport à ces canaux de la grâce comme un organisme humanitaire par rapport à une quête dont il a assumé la gestion: cet organisme a un devoir strict de remettre l'argent recueilli ainsi à ceux à qui il est destiné.²²

Cette obligation de fidélité de la part de l'Eglise et de ses ministres concerne ce qui est d'origine divine dans les sacrements. Il reste que le Christ ne les a pas déterminés quant à tous les détails infimes, en particulier en ce qui concerne les rites et les paroles. En ce

²⁰ *Ibidem*, q. 64, art. 2 ad 3.

²¹ Ce que nous dit aussi le Concile Vatican II: *Sacramenta ordinantur ... ad aedificationem Corporis Christi* (SC 59).

²² HERVADA X., *Las Raíces sacramentales del derecho canónico*, in AA.VV., *Sacramentalidad de la Iglesia e sacramentos*, op. cit., Pampelone, 1983, 360-366.

domaine l'Eglise a une certaine latitude: elle peut dans cette mesure les fixer, et par la suite les changer.²³ Elle peut aussi accorder une certaine liberté à ses ministres en ce qui concerne les choses secondaires et mutables. Mais c'est au magistère ecclésiastique qu'il appartient de décider qu'est-ce qui est essentiel et immuable et qu'est-ce qui est accessoire, accidentel et sujet à adaptation, et non aux célébrants individuellement.

3) *Véracité doctrinale.*

Cela nous amène à considérer les problèmes concernant le contenu doctrinal de ces mêmes sacrements. La validité étant préservée, des modifications arbitraires des prières constituant l'entourage rituel de leur confection et administration, des « rites secondaires », etc., peuvent aboutir à exprimer une théologie qui ne soit pas en accord avec le dépôt de la foi.

Ce fut une des raisons principales, sinon la principale, des débuts de la législation canonique en matière liturgique, en particulier pour mettre des limites à la créativité liturgique. C'est ainsi que l'on voit le 4^e Concile de Carthage de l'an 397 interdire l'usage de nouvelles prières sans les avoir d'abord soumises aux « frères plus instruits », *nisi eas prius cum instructoribus fratribus contulerit*.²⁴ Et st. Augustin, qui écrit à la même époque, nous informe qu'il s'agit, non seulement de la médiocrité de certaines créations, mais encore de l'ignorance théologique qu'elles révèlent: *multa in eis reperiuntur contra catholicam fidem*.²⁵

Or l'Eglise ne peut permettre que la liturgie exprime ainsi des erreurs doctrinales, sous peine de se laisser détruire. En effet *Lex supplicandi* et *Lex credendi* sont intimement liées, la liturgie devant exprimer la foi; si elle en vient à proclamer l'erreur, c'est cette erreur que les fidèles croiront, vu que c'est par les célébrations principalement

²³ Cf. en particulier l'admirable explication du *Catéchisme de l'Eglise Catholique*, Paris-Rome, 1992, § 1117.

²⁴ Concile Carthage IV, can. 23, in MANSI, Concil. ampl. coll., III, Paris, 1803, 933.

²⁵ St. AUGUSTIN, *De Baptismo*, 6, 24, 47, in CSEL 51, 323.

qu'ils sont instruits dans la foi. Ainsi se vérifiera non seulement le célèbre axiome attribué à st. Célestin, *Legem credendi lex statuat supplicandi*,²⁶ mais aussi sa réciproque, dans la mesure où les croyances sont modelées en quelque sorte par le culte. Comme le dit Montan, c'est à travers les rites que « la foi se manifeste et se nourrit ».²⁷

Il y a aussi un autre aspect de la liturgie que nous ne devons pas omettre d'examiner: l'homélie. Au cours de la plupart des célébrations avec présence nombreuse du peuple chrétien le célébrant doit prêcher. Le Concile Vatican II en a encore souligné l'importance.²⁸ Cette parole doit être authentique, abondante et intégrale; elle doit, en générale, être basée sur les lectures scripturaires de la cérémonie en cours et être en vue des sacrements; en harmonie avec les vérités naturelles, en particulier la morale naturelle et les droits fondamentaux naturels; proportionnée et adaptée aux auditeurs. En un mot le prédicateur de l'homélie explique l'Écriture Sainte et prêche aux fidèles avec l'autorité et la sollicitude de l'Eglise, et les fidèles ont le droit strict à recevoir cette parole, authentique enseignement de l'Eglise.

On conçoit que pour cela il faille une autorité et une hiérarchie qui mette en place les structures formatives nécessaires, qui contrôle et surveille, qui dirime en cas de controverse.

Pour Mörsdorf et son école, école dont l'autorité est considérable de nos jours, nous avons ici la deuxième base du droit canonique (la première étant la validité et licéité des sacrements). En effet ils enseignent que l'ordonnancement juridique dans l'Eglise se fonde sur « la Parole et le Sacrement », c'est-à-dire sur le droit et le devoir de la hiérarchie de conserver et de transmettre l'intégrité du dépôt de la foi et les sacrements valides, sur le droit imprescriptible des fidèles de les recevoir tels que Notre Seigneur les leur a destinés.²⁹ Ce fondement du droit ecclésial est

²⁶ St. CÉLESTIN, *Indiculus*, Chap. 8, in DENZINGER H.-SCHÖNMETZER A., *Enchiridion Symbolorum*, op. cit., n. 246.

²⁷ MONTAN A., *I sacramenti*, op. cit., III, 50.

²⁸ SC 35.

²⁹ MÖRSDORF K., *Lehrbuch des Kirchenrechts*, I, Munich, 1964, cité dans LLAMAZARES FERNÁNDEZ D., *Sacramentalidad y juridicidad*, in AA.VV., *Lex Ecclesiae*, Estudios en honor

juridiquement solide parce que l'on s'appuie là sur des actions externes avec une dimension interpersonnelle, ayant un contenu objectif, dues en stricte justice et pouvant faire l'objet de coercition vis-à-vis des ministres sacrés (sanctions pénales canoniques en particulier), c'est-à-dire ce que nous avons vu être les caractéristiques de la *res iusta*. Notons que le rapport interpersonnel n'est pas entre Dieu et l'homme (il manque là le rapport d'égalité entre les personnes qui fonde le rapport de justice, comme nous l'avons vu précédemment), mais bien entre les ministres sacrés qui font partie de la hiérarchie ecclésiale, à qui le dépôt sacré des sacrements et de la Parole de Dieu a été confié pour être transmis, d'une part, et les fidèles, d'autre part, à qui Parole et sacrements sont dus.

4) *Dimension ecclésiale de la liturgie*

« Les sacrements sont de l'Eglise », nous dit le *Catéchisme de l'Eglise Catholique*.³⁰ Le Concile Vatican II aussi dit clairement que la liturgie est oeuvre de l'Eglise (SC 6 et 7). Et auparavant Pie XII proclamait : « La liturgie est le culte public de l'Eglise ». ³¹

Donc toute célébration est de l'Eglise et doit se faire en son nom; elle doit exprimer cet aspect par la fidélité aux normes ecclésiastiques.

Si un célébrant accomplit un rite au nom d'une institution, tout le monde comprend aisément qu'il doit se conformer aux prescriptions de celle-ci. Si au contraire il invente et improvise les gestes et les paroles, il donne à entendre qu'il est le maître et le créateur du rituel. Un prêtre qui fait cela au cours d'une cérémonie liturgique est coupable d'une espèce de mensonge, ou du moins d'induire les fidèles en erreur sur un point qui n'est pas secondaire. De plus il commet une usurpation, s'attribuant une autorité qui n'est pas sienne, et il mutile le rite d'une de ses dimensions, la dimension ecclésiale précisément.

del Prof. M. Cabreros de Ana, Salamanca, 1972, 256ss; IDEM, *Wort und Sakrament als Bauelemente der Kirchenverfassung*, Archiv für Kirchenrecht 134 (1965) 72-79, cité dans LLAMAZARES FERNANDEZ D., *Sacramentalidad y juridicidad*, op. cit., 256ss.

³⁰ *Catéchisme de l'Eglise Catholique*, op. cit., § 1118.

³¹ PIE XII, Enc. *Mediator Dei*, op. cit., 528.

De leur côté, les fidèles qui participent à l'action liturgique ont droit à ce qu'elle soit accomplie de telle sorte qu'ils puissent en reconnaître le caractère ecclésiale et à ne pas être entraînés dans des assemblées dont la nature relèverait du seul arbitraire du célébrant. Ils sont venus à l'église pour accomplir leurs devoirs culturels envers Dieu, tels que l'Eglise le prescrit; les ministres sacrés ont le devoir d'accomplir ce culte pour et avec eux.³²

Martimort affirme: «Le droit liturgique est condition d'existence d'une authentique liturgie. L'inobservance de ce droit compromet de manière plus ou moins grave cette authenticité».³³ On voit par là que la législation n'est pas seulement nécessaire pour préserver cette caractéristique de la liturgie, mais qu'à proprement parler elle la crée: s'il n'y avait pas de lois en ce domaine, il ne pourrait pas y avoir de culte public ecclésial à proprement dit.

5) *La réalisation de la mission de l'Eglise*

Une autre manière d'envisager le même problème est de partir des «charges», les *munera*, constitutives de l'Eglise.³⁴ Notre Seigneur en effet l'a institué pour transmettre aux hommes sa doctrine et leur administrer les sacrements, lui donnant la charge et l'autorité pour «paître» son troupeau.³⁵ L'Eglise est donc investie des trois offices, d'enseigner, de sanctifier, et de gouverner, *munera docendi, sanctifi-*

³² MONTAN A., *I sacramenti*, op. cit., 49.

³³ MARTIMORT A.G., *La législation liturgique*, in *L'Eglise en Prière*, I. Introduction à la liturgie, Paris-Tournai-Rome-New York, 1965, 75. Montan, citant ce passage (*Liturgia-Iniziazione cristiana-Eucharistia...*, in AA.VV., *Il diritto nel mistero della Chiesa*, III, Rome, 1992, 27), fait remarquer que ce passage n'apparaît pas dans l'édition (italienne) de 1987 (qui correspond à l'édition française de 1983), mais, il ajoute, cela n'enlève rien à sa validité, seulement il doit être intégré avec le nouvel esprit qui, selon l'auteur cité en dernier, anime la liturgie depuis le dernier concile.

³⁴ Cette section 5 ne se base pas sur de nouveaux éléments mais, reprenant des données déjà traitées sous un autre point de vue, permet de mettre en évidence de nouveaux aspects.

³⁵ S. Matt 16, 18-19; 28, 19; S. Ioh. 21, 16 et 17.

candi et regendi.³⁶ Certes « il s'agit ... de trois aspects de l'unique fonction de pasteur, successeur des Apôtres ».³⁷

Considérons aussi que « il a plu à Dieu que les hommes ne reçoivent pas le salut et la sanctification séparément, hors de tout lien mutuel; il a voulu au contraire en faire un peuple qui le connaîtrait selon la vérité et qui le servirait dans la sainteté ».³⁸ Nous avons là la double nature de l'Eglise: société divine et humaine, « organisée hiérarchiquement (nécessairement) d'une part et Corps mystique d'autre part » (LG, 8).

Du fait donc de sa nature de société humaine structurée, l'Eglise doit comporter un pouvoir, une autorité gouvernante, et celle-ci doit avoir les moyens de remplir sa mission, c'est-à-dire pour l'Eglise celle concernant les trois *munera*. En particulier en ce qui concerne le *munus sanctificandi*, la hiérarchie ecclésiale doit non seulement être en mesure de confectonner et d'administrer les sacrements (pouvoir d'ordre), mais encore d'assurer leur validité et leur correcte administration à tous les niveaux. Donc celle-ci doit pouvoir légiférer en cette matière et imposer ses lois aussi bien aux ministres sacrés qu'aux fidèles.

En pratique ce pouvoir législatif, qui fait partie du pouvoir de gouvernement, va s'appliquer à deux niveaux:

- la « formalisation », c'est-à-dire la précision de la forme exacte des sacrements, gestes et paroles; le Christ a institué, dans une certaine mesure, le sacrement lui-même avec ses éléments constitutifs essentiels, mais c'est à l'Eglise qu'il revient de préciser comment en pratique se fera leur célébration;

- la mise en place des structures nécessaires à la bonne réalisation de cette « formalisation », ce qui implique toute une structure ecclésiale avec des séminaires, des paroisses, des diocèses, etc. Il ne s'agit

³⁶ CONCILE VATICAN II, Constitution *Lumen Gentium*, 24.

³⁷ HAMER J., *Prêcher l'Evangile, premier devoir de l'évêque*, Exposé à la Conférence épiscopale des Etats-Unis, Documentation Catholique 60 (1979), 64.

³⁸ CONCILE VATICAN II, Constitution *Lumen Gentium* (LG), 9.

d'ailleurs pas que d'une mise en place mais aussi de s'assurer que les structures demeurent saines et que la praxis ne dévie pas.

De plus ce pouvoir législatif devra être accompagné d'un pouvoir de régime, qui organisera toutes choses en vue de la réalisation de ce qui aura été réglementé (mais aussi devra travailler à encourager et promouvoir le bien sous toutes ses formes), et d'un pouvoir disciplinaire ou coercitif, pour faire respecter les lois. Sans ces deux derniers pouvoirs les normes décidées resteraient lettre morte.

Il est à noter que, comme nous l'avons déjà dit, la fonction de l'autorité dans l'Eglise ne se limite pas à l'application des normes. Outre tout le travail d'organisation, de coordination et de promotion en vue d'une distribution optimale des moyens de la grâce, il y a encore, concernant les lois elles-mêmes tout un travail indispensable de saine application. En effet l'organisation de l'Eglise n'est pas une administration avec un règlement interne qu'il faut appliquer à la lettre, mais bien le Corps mystique du Christ, dont la finalité est de porter les hommes au salut, *Suprema lex, salus animarum*. Il y aura des cas où l'autorité sera amenée à faire une application large de la norme, d'autres fois une application rigoureuse, ou, au contraire, à dire que dans tel cas la loi ne s'applique pas du tout, qu'il faut faire dans cet autre cas le contraire de ce que dit la lettre de la loi. Toujours la ligne directrice sera la charité jointe à la justice (une charité contraire à l'authentique justice ne peut être une véritable charité).

En ce qui concerne les deux autres fonctions, l'enseignement et la sanctification, on ne peut pas séparer totalement leurs actes des actes de gouvernement et les deux munera entre elles: l'Eglise doit gouverner pour que la doctrine et les sacrements parviennent aux fidèles, en prêchant elle sanctifie, et en sanctifiant elle enseigne.

6) *Richesse des rites*

Le dernier point que nous aborderons sera celui du contenu des rites considéré en lui-même. En effet, outre la validité des sacrements et la conformité des célébrations avec le dépôt de la foi, il y a toute

une richesse à conserver, aussi bien au point de vue doctrinal, moral et ascétique, qu'aux points de vue historique, ecclésial et anthropologique, sans oublier la beauté de la liturgie. De telle sorte qu'un rite particulier, un geste liturgique prescrit, un ornement ou un habit, une prière, etc, ou encore l'association d'un geste et d'une prière, etc, peuvent être porteurs d'un ou même plusieurs sens; ils seront souvent héritiers de traditions liturgiques plus que millénaires.

Nous avons là de véritables trésors qui peuvent enrichir considérablement les fidèles. Il est à noter qu'il ne s'agit pas que de vestiges du passé, qui n'intéresseraient somme toute que les nostalgiques et les historiens de l'Eglise, mais de tout un environnement des actes de culte qui, outre leur valeur pédagogique abstraite, sont aussi des auxiliaires pour la sanctification des ministres et des fidèles, aidant à comprendre entre autre le contexte ecclésial et spirituel dans lequel s'insère le rite sacré.

Prenons, par exemple, une simple oraison du missel, la collecte de la messe du jour de Noël:

Deus, qui humanae substantiae dignitatem et mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti, da quaesumus, nobis ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps. Qui tecum vivit.

Ces quelques mots évoquent toute la beauté de la création, l'immense bienfait de la rédemption qui commence en quelque sorte à la Nativité, la dignité surnaturelle de l'homme racheté, ainsi que sa vocation à entrer en partage de la félicité divine (la richesse de cette oraison ne vient pas seulement de la juxtaposition d'évocations doctrinales, mais encore de leur harmonieuse combinaison); cette prière remonte au Sacramentaire de Vérone (Ver 1239); de plus elle incorpore des idées et des images développées par le pape st. Léon le Grand.³⁹ Un prêtre qui improviserait sa propre collecte se priverait

³⁹ JOHNSON C.-WARD A., *The Sources of the Roman Missal*, Notitiae 22 (1986) 618-620.

lui-même et priverait les fidèles de ce trésor de doctrine, de spiritualité et de tradition ecclésiastique.

Autre exemple, les différents habits et ornements que portent le prêtre pour la célébration de la messe ont chacun une signification quant aux dispositions que le célébrant doit apporter à cette sainte fonction: l'amict est le symbole de la pureté et de la vigueur de la foi, l'aube de la pureté de la conscience, le cordon de la pureté des mœurs, l'étole de la sainte espérance dans la nouvelle alliance, la chasuble du joug sanctifiant du service du Christ.⁴⁰

Encore faut-il connaître ces valeurs. Et là nous touchons du doigt l'une des grandes tentations: on ne comprend pas, donc on enlève. L'autre attitude, peut-être encore plus sommaire, étant de ne s'occuper de rien et d'improviser tranquillement. Le résultat dans les deux cas est le même: les fidèles, et le célébrant avant eux, soit dit en passant, sont privés de grandes choses. On pourrait encore parler de cette attitude qui tend à discréditer le langage symbolique de la liturgie en traitant tout cela d'allégories.

Ne serait-il pas mieux d'expliquer tout cela, de préférence en dehors de la célébration liturgique? Il y toute une catéchèse (et avant cela tout un apprentissage peut-être) qui serait à faire pour former les fidèles à comprendre, goûter et participer plus pleinement aux rites de l'Eglise dans toute leur richesse.

Notons en outre que beaucoup de ces «détails», aussi bien les rites à proprement parler que les objets utilisés et le cadre liturgique contribuent à signifier le caractère sacré des actes liturgiques. Voilà encore une valeur non négligeable en danger pour bien des ministres sacrés et communautés de fidèles; la perte du sens du sacré risque fort d'être le prélude de la perte de la foi.

Il y a là une perte du sens des proportions, au moins apparent, ainsi que du sens des réalités humaines et divines,⁴¹ qui aura proba-

⁴⁰ Explications inspirées des anciennes prières à réciter pendant que le prêtre revêtait les ornements sacrés avant la messe.

⁴¹ L'homme est composé d'un corps et d'une âme. C'est à travers ses sens qu'il reçoit les impressions dont il extrait ses idées. Une réalité qui n'est plus présentée de façon sen-

blement un retentissement sur la foi de beaucoup de fidèles: une certaine banalisation des gestes sacrés de la liturgie finit par, d'une certaine manière, leur ôter leur sens divin aux yeux des assistants. De là à les réduire à de simples réunions humanitaires à coloration philanthropique, il n'y a qu'un pas qui a été plus ou moins franchi par plusieurs; Dieu n'est plus le principal protagoniste de la célébration, sa présence se fait lointaine et Il devient quelqu'un, quand ce n'est pas quelque chose, d'externe qui sera plus ou moins vaguement évoqué dans le cours de l'assemblée.

Ce parcours des principales valeurs qui doivent être protégées par l'autorité dans l'Eglise, nous a montré la nécessité d'une telle autorité munie de pouvoirs *ad hoc* pour le bien des fidèles et le salut des âmes. La liturgie n'étant pas l'expression subjective des sentiments religieux du célébrant, mais une réalité ecclésiale et divine objective, elle ne peut être « modelée » au grès des fantaisies de chacun, sous peine de perdre sa nature authentique, ou au moins de s'affadir. Mais par contre elle n'est pas non plus une abstraction; elle se célèbre avec et pour des assemblées de fidèles bien précises, dont il faut tenir compte et auxquelles il faut adapter le rite en utilisant au mieux les options prévus par les livres liturgiques.

JEAN MARIE POMMARES, o.s.b.

sible tend donc à être conçu le plus souvent de manière de plus en plus floue. Pour les « solennités » civiles ou sportives (voire, par exemple, les cérémonies olympiques) cet aspect n'est pas négligé et des millions sont dépensés pour le *décorum*. Mais pour ce qui concerne le divin...

MODERN AMBROSIAN PREFACES OF SAINTS: POINTS OF CONTACT WITH THE ROMAN MISSAL

In an earlier study¹ we began examination of the ample *corpus* of Prefaces to be found in the postconciliar *Missale Ambrosianum*. We were able there to pass in review a total of forty-one Prefaces taken from the Advent and Christmas cycle on the one hand and from that of Lent and Easter on the other, followed then by the Prefaces of the Sundays *per annum* and two solemnities of the Lord, Trinity Sunday, and the Solemnity of Christ the King, both celebrated on Sundays *per annum*. In each case we gave the current Ambrosian text and commented the manner in which it was related to the Roman Rite.

A second installment of the same study² has concerned itself with other celebrations of the Lord and of the Holy Spirit, and of Our Lady, and with celebrations for the Dead, as well as for other ritual occasions and for various necessities.

The present study intends to complement these other contributions by means of a similar investigation of some thirteen additional Prefaces of the modern Ambrosian Rite for celebrations of the Saints. For introductory remarks and background considerations we refer the reader to our earlier contribution. We should like, however, to issue a reminder here that in what follows we shall not again refer to a point regarding the protocol of the Preface in the post-conciliar Roman and Ambrosian Rites. In many cases, in fact, the *Missale Ambrosianum* uses a formulary which differs in a consistent fashion from that of the Roman Rite. The Roman version, whose context we have treated elsewhere,³ runs:

¹ Anthony Ward, "Forty-One Modern Ambrosian Prefaces: Points of Contact with the Roman Missal", in *Ephemerides Liturgicae* 109 (1995) 401-458.

² Anthony Ward, "Thirty Further Ambrosian Prefaces: Points of Contact with the Roman Missal", in *Ephemerides Liturgicae* 110 (1996) 322-375.

³ Anthony Ward & Cuthbert Johnson, *The Prefaces of the Roman Missal: A Source Compendium with Concordance and Indices*, Congregation for Divine Worship, Rome,

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper et ubique gratias agere:
 Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus:
 [per Christum Dominum nostrum.]

The Ambrosian version, on the other hand, runs:

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
 Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
 [per Christum Dominum nostrum.]

The second point is that there is not rarely a difference between otherwise identical Roman and Ambrosian texts in the matter of the use of capital letters. Since this does not effect their substance, we shall not otherwise comment upon it in what follows.

As to the details of our commentary, we have tried as before to be as brief as possible and simply to situate a given Preface of the present Ambrosian Missal in relation to the Ambrosian tradition and most particularly to the form in which it is found in the present Roman Missal. When necessary, we have referred to versions of the text to be found in medieval manuscripts or more recent printed editions, but for reasons of space we have often abbreviated quotations and referred to other publications.⁴ We hope that this will at one and the same time make our contribution understandable in itself and open the way to further investigation for those interested in some particular subject.

The editions to which we constantly make reference are essentially the Latin edition of the Ambrosian Missal, published as late as

1989, pp. 531-555. Henceforth cited in footnotes as Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*.

⁴ See in particular Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, *passim*. Also a series of schematic summaries of sources of the Roman Prefaces, in Cuthbert Johnson & Anthony Ward, "The Sources of the Eucharistic Prefaces of the Roman Rite", in *Ephemerides Liturgicae* 107 (1993) 359-383, a study henceforth cited Johnson & Ward, "Sources".

1981, but approved earlier,⁵ and the two postconciliar editions of the Roman Missal, issued in 1970,⁶ and again in 1975.⁷

We should like to acknowledge that since the publication of our earlier work a comprehensive new *instrument de travail* has been published in the shape of a concordance of the Latin Ambrosian Missal, along with various other tools.⁸ We have been unable to profit in this present article from this doubtless estimable publication since our entire project of research and writing was completed some time before its appearance.

I

MASSES OF ST JOHN THE BAPTIST

[1] IN PASSIONE S. IOANNIS BAPTISTAE (MA84/6)⁹

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,

⁵ *Missale Ambrosianum iuxta ritum sanctae ecclesiae Mediolanensis, ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Ioannis Colombo, sanctae Romanae ecclesiae Presbyteri Cardinalis Archiepiscopi Mediolanensis promulgatum*, [s.n.], Mediolani, 1981. Though the texts were approved in 1974, the corresponding Italian edition in fact appeared in 1976: *Messale Ambrosiano secondo il rito della santa Chiesa di Milano, riformato a norma dei decreti del Concilio Vaticano II, promulgato dal Signor Cardinale Giovanni Colombo, arcivescovo di Milano*, [s.n.], Milano, 1976, 2 vol.

⁶ *Missale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, editio typica*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970. Henceforth cited as MR 1970.

⁷ *Missale Romanum ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, editio typica altera*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1975. Henceforth cited as MR 1975.

⁸ Piero Barberi, *Concordantiae Missalis Ambrosiani*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1995 (*Bibliotheca "Ephemerides Liturgicae" Subsidia* 81).

⁹ We give here in each case the liturgical title as found in the *Missale Ambrosianum iuxta ritum sanctae ecclesiae Mediolanensis, ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vati-*

Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
per Christum Dominum nostrum.

In cuius praecursore beato Ioanne
tuam magnificentiam collaudamus,
quem inter natos mulierum honore praecipuo consecrasti.

Qui, cum nascendo multa gaudia praestitisset,
et nondum editus exsultasset ad humanae salutis adventum,
ipse solus omnium prophetarum
Agnus redemptionis ostendit.

Sed et sanctificandis etiam aquae fluentis
ipsum baptismatis lavit auctorem,
et meruit fuso sanguine supremum illi testimonium perhibere.

Cum hoc igitur famulo tuo coniungimur,
quem hodie celebramus,
et cum omnibus angelorum sanctorumque sociamur agminibus,
ut gloriam tibi canamus, festiva exultatione dicentes:

We consider the texts relating to the two feasts of the Baptist in reverse order here. This first text, for the Passion, appeared for the first time in the 1970 Roman Missal, where it is used for both the Nativity and the Passion of St John the Baptist.¹⁰ The changes made in the course of adaptation for the Ambrosian Rite are slight: the phrase "tes-

cani II instauratum auctoritate Ioannis Colombo, sanctae Romanae ecclesiae presbyteri Cardinalis Archiepiscopi Mediolanensis promulgatum, Mediolani, 1981, for the first occurrence of each Preface, plus the number assigned to it there. Any additional occurrences are pointed out in the commentary that follows.

¹⁰ MR 1970, pp. 566-567: "In Nativitate s. Ioannis Baptistae"; MR 1970, p. 605: "In Passione s. Ioannis Baptistae" (MR 1975, pp. 566-567, 605); Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 419-425; Johnson & Ward, "Sources", p. 375. See also Edmond Moeller, *Corpus Praefationum*, Brepols, Turnhout, 1981, 5 vol. (= *Corpus Christianorum Series Latina* 161, 161A, 161B, 161C, 161D), n. 464. This latter work is henceforth cited in footnotes as Moeller, along with the text number. Clearly, in each instance it is necessary to consult both the text itself and the apparatus, which are contained in separate volumes.

timonium perhibere” for the Roman “testimonium exhibere”, and the replacement of the Roman eschatocol, which runs:

Et ideo, cum caelorum Virtutibus,
in terris te iugiter praedicamus,
maiestati tuae sine fine clamantes:

Thus the Ambrosian Rite replaced its native Preface for this celebration, which may have been part of its early liturgical patrimony.¹¹ As regards ancient liturgical ancestors of the replacement text we refer the reader to our discussion of the next Preface.

[2] IN NATIVITATE S. IOANNIS BAPTISTAE, IN DIE (MA329/6)

Vere dignum et iustum est, æquum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Et te in hodierna die festivitatis excolere,
quam beati Baptistae Ioannis fecisti nativitate praeclaram.

Qui et, antequam conciperetur, a te nomen accepit
et est a te Spiritu sancto, priusquam nasceretur, impletus.

Unde vocem matris Christi nondum editus sentire promeruit,
et adhuc clausus utero adventum Salvatoris
prophetica exultatione gestivit.

Ipsam enim habiturus erat Dominus praecursorem,
quem inter natos mulierum erat maximum vocaturus.

De donis ergo tanto prophetae copiosius attributis
laudibus te magnis gratulanter extollimus,
hymnumque tibi gloriae cum caelitibus intonamus:

¹¹ Cf. Angelo Paredi, *I Prefazi Ambrosiani: Contributo alla storia della Liturgia latina*, Vita e Pensiero, Milano, 1937 (= *Pubblicazioni della Università Cattolica del Sacro Cuore, serie quarta: Scienze filologiche*, 25), p. 189.

This second Ambrosian text, for the Nativity of the Baptist, is included here for its points of contact with the Preface for the Saint's Passion, and hence with the Preface of the Roman Missal. Its immediate predecessor in the 1954 *Missale Ambrosianum* read thus:

VD aeternae Deus.

Et in die festivitatis hodiernae

qua beatus Baptista Ioannes exortus est, exultare.

Qui vocem Matris Domini nondum editus sensit:

et adhuc clausus utero, adventum salutis humanae
prophetica exultatione gestivit.

Qui et genetricis sterilitatem conceptus abstulit,

et patris linguam natus absolvit:

solusque omnium Prophetarum Redemptorem mundi,
quem praenuntiavit, ostendit.

Hic est enim ille, cui nomen, et antequam conciperetur, dedisti:

et quem Spiritu sancto, priusquam nasceretur, implesti.

Digne natalis ejus hodie solemnina recensemus:

digne inter natos mulierum apparuit.

Qui Deum hominemque perfectum,

Filium tuum Jesum Christum, Dominum nostrum,

et praedicare meruit, et evidenter ostendere.

Quem laudant Angeli.

This is virtually identical with the *Missale Ambrosianum* of 1902,¹² and likewise with a text of the *Bergomense*¹³ and close to a text of the *Supplementum*:¹⁴

¹² *Missale Ambrosianum ex decreto Pii IX. P.M. restitutum, jussu SS. D.N. Leonis PP. XIII recognitum, Andreae Caroli cardinalis Ferrari archiepiscopi auctoritate editum, editio typica*, Agnelli, Milano, 1902 (henceforth MA 1902), pp. 401-402: with "abstersit" for "abstulit".

¹³ *Bergomense*, n. 972: "Nativi. Sci. Iohan. Bap.] Mane ad Missam" 7. Here and throughout, reference is to Angelo Paredi (ed.), *Sacramentarium Bergomense*, Edizioni Monumenta Bergomensia, Bergamo, 1962 (= *Monumenta Bergomensia* 6).

¹⁴ *Supplementum*, n. 1630: "In Die [sancti Ioannis Baptistae] ad Missam". We refer here to the three-volume work of Dom Jean Deshusses, *Le Sacramentaire Grégorien: ses*

VD aeterne Deus.

Et in die festivitatis hodiernae
qua beatus iohannes exortus est
tuam magnificentiam conlaudare,
qui vocem matris domini nondum editus sensit,
et adhuc clausus utero adventum salutis humane
prophetica exultatione significavit.

Qui et genetricis sterilitatem conceptus abstulit,
et patris linguam natus absoluit,
solusque omnium prophetarum
redemptorem mundi quem prae-nuntiavit ostendit.

Et ut sacrae purificationis effectum aquarum natura conciperet,
sanctificandis iordanis fluentis,
ipsum baptismo baptismatis lauit auctorem.
Et ideo cum angelis.

The trail leads back ultimately to a very similar text of the so-called *Sacramentarium Veronense*.¹⁵

We can note that the Ambrosian revisers sought to abbreviate the existing text and impart to it a more logical order of material, while not eliminating the "nondum editus" or the "inter natos mulierum", which had in the meantime been taken up by the new Preface devised for the Roman Missal, and subsequently accepted by the revisers of the *Missale Ambrosianum*.

principales formes d'après les plus anciens manuscrits, Éditions universitaires de Fribourg, Fribourg, t. 1, 1971 (= *Spicilegium Friburgense* 16); t. 2, 1979 (= *Spicilegium Friburgense* 24); t. 3, 1982 (= *Spicilegium Friburgense* 28). Cited henceforth in footnotes as Deshusses. See here t. 1, pp. 537-538.

¹⁵ *Veronense*, n. 254: "[Natale sancti Ioannis Baptistae] Item alia". Here and throughout the reference is to Leo Cunibert Mohlberg, Leo Eizenhöfer & Petrus Siffrin (edd.), *Sacramentarium Veronense* (*Cod. Bibl. Capit. Veron. LXXXV [80]*), Casa Editrice Herder, Roma, 1956 (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta : Series Major, Fontes* 1).

II

FEASTS AND MASSES OF THE APOSTLES

[3] SS. PETRI ET PAULI, APOSTOLORUM [...] IN VIGILIA (MA333/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Quia nos beati apostoli Petrus et Paulus
tua dispositione laetificant:
hic princeps fidei confitendae,
ille intellegendae clarus assertor;
hic reliquiis Israel instituens Ecclesiam primitivam,
ille magister et doctor gentium vocandarum.

Sic diverso consilio unam Christi familiam congregantes,
par mundo venerabile, una corona sociavit.

Et ideo cum sanctis et angelis universis te collaudamus,
sine fine dicentes:

This text is a rare instance in which a Preface of the *Missale Ambrosianum* corresponds exactly to a text of the *Missale Romanum*, where it forms the sole text for the celebrations of the two Apostles.¹⁶ The source is a Preface of the *Sacramentarium Veronense*, where it is one of a large number of texts "In Natale apostolorum Petri et Pauli".¹⁷

VD. cuius providentia donisque concessum est,
ut festivitatem nobis annua beatorum Petri et Pauli
triumphus [?] praestet insignem.

Par mundo venerabile, apostolatus ordine primus et minimus,
sed gratia et passione participes:

¹⁶ MR 1970, pp. 572-573; MR 1975, pp. 572-573; cf. Moeller, n. 1314; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 431-435; Johnson & Ward, "Sources", p. 376.

¹⁷ *Veronense*, n. 374.

hic princeps fidei confitendae,
 ille intellegendae clarus assertor;
 hic Christum Filium Dei vivi
 pronuntiavit divinitus inspiratus,
 ille hunc eundem Verbum sapientiam Dei atque virtutem
 vas factus electionis adstruxit;
 hic Israeliticae delivationis instituens Ecclesiam primitivam,
 ille magister et doctor gentium vocandarum.
 Sic dispensatione diversa unam Christi familiam congregantes,
 tempore licet discreto,
 recurrrens una dies in aeternum et una corona sociavit. Per:

The *Bergomense* had another text which contrasts and compares the two Apostles at length,¹⁸ and this is likewise found in the 1902 and 1954 editions of the *Missale Ambrosianum*.¹⁹

[4] SS. SIMONIS ET IUDAE, APOSTOLORUM, FESTUM (MA427/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
 Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Qui gregem tuum, Pastor aeternae, non deseris,
 sed per beatos apostolos continua protectione custodis,
 ut iisdem rectoribus gubernetur,
 quos Filii tui vicarios eidem contulisti praeesse pastores.

Et ideo, cum angelorum turba atque sanctorum,
 hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

This same text features on two other occasions in the reformed *Missale Ambrosianum*, for the Dedication of the Basilicas of St Peter and St Paul (MA445/6), and again, as a votive Mass for one Apos-

¹⁸ *Bergomense*, n. 987.

¹⁹ MA 1902, p. 408; see also *Missale Ambrosianum juxta ritum sanctae Ecclesiae mediolanensis, editio quinta post typicam*, Daverio, Mediolani, 1954, pp. 582-583, henceforth cited MA 1954.

tle.²⁰ It is also identical with the first Preface of the Apostles in the 1970 *Missale Romanum*,²¹ with the exception of the eschatocol, which in the Roman text runs:

Et ideo cum Angelis et Archangelis,
cum Thronis et Dominationibus,
cumque omni militia caelestis exercitus,
hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

This text was one of the most fervently criticized in the years leading up to the recent conciliar reform, since in the then current version the text took the form of a direct intercession, in conflict with the true nature of the Eucharistic Preface, which is to impress particular motives of praise and thanksgiving upon the opening of the Eucharistic Prayer.²² The preconciliar Roman text²³ ran:

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare:
Te, Domine, suppliciter exorare
ut gregem tuum, Pastor aeternae, non deseras,
sed per beatos Apostolos tuos
continua protectione custodias:
Ut iisdem rectoribus gubernetur,
quos operis tui vicarios
eidem contulisti praeesse pastores.
Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis [...]

²⁰ MA628/6: "[Missae Votivae] 14: De Uno Sancto Apostolo".

²¹ MR 1970, p. 426; MR 1975, p. 426; cf. Moeller, n. 981; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 436-440; Johnson & Ward, "Sources", p. 376.

²² Placide Bruylants, "Le sens de la Préface des Apôtres", in *Questions liturgiques* 25 (1940) 115-119; Placide Bruylants, "Les Préfaces du missel romain", in *La Maison-Dieu* 87 (1966) 111-133, esp. p. 87; Irmgard Pahl, "Geschichte, Kritik und Reform der Apostelpräfa­tion", in *Ephemerides Liturgicae* 80 (1966) 386-390.

²³ See the *Missale Romanum* 1962, cited throughout this study as MR 1962, followed by reference to the numbering given in the edition by Cuthbert Johnson & Anthony Ward (edd.), *Missale Romanum anno 1962 promulgatum*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1994 (= *Instrumenta Liturgica Quarneriensia: Supplementa* 2), n. 1056.

This version is already found in the *Veronense* and in the *Gelasianum Vetus*²⁴ for celebrations of the Apostles Peter and Paul. As has been often noted, the problematic nature of using such a text as a Preface is illustrated by the fact that it is employed substantially in the *Veronese* as an *oratio super populum* in this form:²⁵

Gregem tuum, Pastor bone, placatus intende
et per Apostolos tuos pervigili protectione custode,
ut hisdem rectoribus gubernetur,
quos eidem contulisti operis tui
vicarios esse pastores. Per.

In the 1954 *Missale Ambrosianum*²⁶ we find, among many Prefaces for the various feasts of the Apostles, the following Preface for the feast of the Apostles Simon and Jude, which, though differing from the preconiliar Roman text, preserves the same problem points:

VD. Aeterne Deus: suppliciter exorantes:
ut gregem tuum Pastor aeterne non deseras:
sed per beatos Apostolos tuos
Simonem et Judam
continua protectione custodias.
Et iisdem rectoribus dirigatur,
quos operis tui vicarios
eidem contulisti praeesse pastores. Et ideo [...]

It is substantially the same text as found in the *Bergomense* "In Nat. Plurimorum Aplorum".²⁷

²⁴ *Veronense*, n. 376; *Gelasianum Vetus*, n. 948. Here and throughout the reference as regards the latter is to Leo Cunibert Mohlberg, Leo Eizenhöfer & Petrus Siffrin (edd.), *Liber Sacramentariorum Romanae Ecclesiae ordinis anni circuli* (Cod. Vat. Reg. lat. 316 / Paris Bibl. Nat. 7193, 41/56) (*Sacramentarium Gelasianum*), Casa Editrice Herder, Roma, 1960 (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta : Series Major, Fontes 4*).

²⁵ *Veronense*, n. 291.

²⁶ MA 1954, p. 727.

²⁷ *Bergomense*, n. 1157.

Given the difficulties, the Roman revisers undertook a mild revision and were followed in this by their Ambrosian colleagues, who adopted the revised Roman text.

[5] [MISSAE VOTIVAE] 11: DE OMNIBUS SANCTIS APOSTOLIS (MA625/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Quoniam Ecclesiam Filii tui
in apostolicis tribuisti consistere fundamentis,
ut signum sanctitatis tuae in terris maneret ipsa perpetuum,
et caelestia praeberet cunctis hominibus documenta.

Quapropter nunc et usque in saeculum
cum omnibus turmis exercitus angelorum
devota tibi mente concinimus,
clamantes atque dicentes:

This text is virtually identical with what we find as the "Praefatio de Apostolis II" in the 1970 *Missale Romanum*,²⁸ where, however, the opening phrase of the embolism runs "Quoniam Ecclesiam tuam" and the eschatocol is worded, as elsewhere in the *Missale Romanum*, thus:

Quapropter nunc et usque in saeculum
cum omni militia Angelorum
devota tibi mente concinimus,
clamantes atque dicentes:

The text was formed by the Roman revisers from an ancient Preface which first appears for the feast of St Andrew in the *Sacramentarium Veronense*:

²⁸ MR 1970, p. 427; MR 1975, p. 427; cf. Moeller, n. 1369; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 441-333; Johnson & Ward, "Sources", p. 376.

VD. qui Ecclesiam tuam
in apostolicis tribuisti consistere fundamentis,
de quorum collegio beati Andreae sollemnia celebrantes,
tua, Domine, praeconia non tacemus. Per.²⁹

To the initial phrase was added, in the place of the rather formal expressions that followed, wording inspired from the teaching of the Second Vatican Council. As it happens, the text of the *Veronense* was also present in the preconiliar *Missale Ambrosianum*, for the feast of the Apostle Thomas.³⁰

III

FEASTS AND MASSES OF THE OTHER SAINTS

[6] S. IOSEPH, SPONSI BEATAE MARIAE VIRGINIS (MA274/6a)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Et te in sollemnitate beati Ioseph benedicere, praedicare,
debitisque magnificare praeconiis.

Qui et vir iustus a te Deiparae virgini sponsus est datus,
et fidelis servus ac prudens
super domum Christi tui est provide constitutus,
ut ipsum Unigenitum tuum,
sancti Spiritus obumbratione conceptum,
paterna vice ac pietate sedula custodiret.

Eius igitur munerum et virtutum fastigia recolentes,
hymnum maiestati tuae cum exultatione concinimus,
choris sociati angelorum sanctorumque dicentes:

²⁹ *Veronense*, n. 1221; cf. *Gelasianum Vetus*, n. 1083; Deshusses, t. 1, n. 768 (p. 262), n. 772 (p. 293).

³⁰ MA 1954, p. 589.

Et te in ... beatae Mariae semper Virginis
collaudare, benedicere et praedicare.
Quae et Unigenitum tuum
Sancti Spiritus obumbratione concepit,
et, virginitatis gloria permanente,
lumen aeternum mundo effudit,
Iesum Christum Dominum nostrum.

VD aeternae Deus:

Et te in ueneratione sacrarum virginum
exultantibus animis laudare
benedicere et praedicare,
inter quas intemerata dei genetrix uirgo maria,
cuius adsumptionis diem caelebramus, gloriosa effulsit.
Quae et unigenitum tuum sancti spiritus obumbratione
concepit,
et uirginitatis gloria permanente
huic mundo lumen aeternum effudit,
iesum christum dominum nostrum. Per quem.

³² *Supplementum*, n. 1652 (Deshusses, t. 1, p. 544).

In the postconciliar revision the Ambrosian Rite has introduced a number of modifications to the text, while the Roman Rite left it unchanged.³³ We can note, for instance, that the phrase “super Familiam tuam est constitutus, ut Unigenitum tuum” becomes “super domum Christi tui est provide constitutus, ut ipsum Unigenitum tuum” and that “paterna vice custodiret” is expanded to “paterna vice ac pietate sedula custodiret”. The transitional wording between protocol and embolism changes from

Et te in... beati Ioseph
debitis magnificare praeconiis, benedicere et praedicare.

to

Et te in sollemnitate beati Ioseph benedicere, praedicare,
debitisque magnificare praeconiis.

Likewise the Ambrosian Rite substitutes a differing eschatocol for the unspecific Roman one:

Per quem maiestatem tuam laudant Angeli,
adorant Dominationes, tremunt Potestates.
Caeli caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim,
socio exultatione concelebrant.
Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecamur,
supplici confessione dicentes:

[7] S. ALOISII GONZAGA, RELIGIOSI, MEMORIA (MA325/6)³⁴

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
per Christum Dominum nostrum.

³³ MR 1970, p. 425; cf. Moeller, n. 353; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 426-430; Johnson & Ward, “Sources”, pp. 375-376.

³⁴ While we have examined this material in the article mentioned earlier, it forms a natural part of the material under consideration here. See Anthony Ward, “Thirty Further Ambrosian Prefaces: Points of Contact with the Roman Missal”, in *Ephemerides Liturgicae* 110 (1996).

Qui, de radice Virginis flos illibatus egressus,
virginitatem praedicavit regni mysterium esse caelorum,
suaque conversatione docuit fastigium castitatis.

Qui tuis semper beneplacitis optavit haerere,
et, usque ad mortem pro nobis factus oboediens,
hostiam se tibi voluit perfectae suavitatis offerre.

Qui omnia propter te in saeculo relinquentes
ad servitium tuae maiestatis dicavit impensius,
et in caelis confirmavit habituros esse thesaurum.

Et ideo, cum angelis omnibus sanctisque laetantes,
hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

Even if the first appearance in order of page numbering in the *Missale Ambrosianum* is for the memorial of St Aloysius Gonzaga, it is also used in a large number of other circumstances. As regards celebrations for the Saints, it is also employed for the "Commune Sanctorum et Sanctarum, 3: Pro Religiosis" (MA500/6), with a variant ecshatocol:

Et ideo, cum illis et cunctis angelis sanctisque consortibus
tuam in exultatione gloriam celebramus,
tribique laudis canticum intonamus, una voce clamantes:

The numerous ritual occasions can be listed as follows:

Missae Rituales

- 10: In Benedictione Abbatis et Abbatissae (MA525/6)
- 11: In Consecratione Virginum] II (MA527/6)
- 12: In Professione Religiosorum, I: In die Primae Professionis Religiosae (MA528/6)
- 12: [In Professione Religiosorum], 2: In die Professionis Perpetuae I (MA529/6)
- 12: [In Professione Religiosorum, 2: In die Professionis Perpetuae] II (MA530/6)

12: [In Professione Religiosorum], 3: In die Renovationis Votorum (MA531/6)

Missae et Orationes pro Variis Necessitatibus

I, Pro Sancta Ecclesia, 12: Pro Religiosis (MA551/6)

I, Pro Sancta Ecclesia, 13: Pro Vocationibus ad Vitam Religiosam (MA552/6)

The modern origin of the text lies with the Mass for perpetual profession of religious in the 1970 Roman Missal.³⁵ In the process of adoption some changes were made. The present Ambrosian phrase "virginitatem praedicavit regni mysterium esse caelorum", originally ran simply "mundos corde dixit beatos", "in saeculo relinquentes" replaced the original "relinquentes in terris", and "et in caelis confirmavit habituros" was devised in place of the original "et caelorum confirmavit inventuros".

The Roman text of 1970, which appears likewise in the *Ordo Professionis Religiosae*³⁶ is a new composition, which might have drawn some generic inspiration for a Preface for the season following the Epiphany in the *Supplementum* to the *Sacramentarium Hadrianum*,³⁷ which runs as follows:

VD. Qui genus humanum praeuaricatione sua
in ipsius originis radice dampnatum,
per florem uirginalis uteri reddere dignatus es absolutum.
Et hominem quem unigenitum creaueras,
per filium tuum deum et hominem recreares.

³⁵ MR 1970, p. 762: "Missae rituales, VII: In professione religiosa, 2. In die professionis perpetuae", cf. Moeller, n. 885; cf. Paolo Bizzarri, "Prospetto delle fonti delle messe rituali del nuovo messale ambrosiano", p. 390; Moeller, n. 885; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 492-497; Johnson & Ward, "Sources", p. 379.

³⁶ *Ordo Professionis Religiosae, ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratus, auctoritate Pauli PP. VI promulgatus: editio typica*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970, p. 117: [Ordo Professionis Religiosae:] Missa in die professionis perpetuae.

³⁷ Deshusses, t. 1, p. 503, n. 1536: "Dominica III post Theophania".

Ut diabolus qui adam in fragile carne deuicerat,
conseruata iustitia a deo, carne uinceretur adsumpta.
Per quem maiestatem tuam.

[8] S. IGNATII DE LOYOLA, PRESBYTERI, MEMORIA (MA56/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
per Christum Dominum nostrum.

Qui tuis semper beneplacitis optavit haerere,
et, usque ad mortem pro nobis factus oboediens,
hostiam se tibi voluit perfectae suauitatis offerre.

Qui omnia propter te in saeculo relinquentes
ad servitium tuae maiestatis dicavit impensius,
et in caelis confirmavit habituros esse thesaurum.

Et ideo, cum angelis omnibus sanctisque laetantes,
hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

We have just seen the extensive use made of the new Roman Preface of Religious Profession in the reformed *Missale Ambrosianum*. We may simply note briefly here that the same Preface is re-employed for St Ignatius Loyola by the simple technique of omitting the first paragraph of the embolism, "Qui, de radice Virginis flos ... fastigium castitatis". The rest of the text incorporates in identical manner the changes in respect of the Roman version that we have examined above.

[8] OMNIUM SANCTORUM SOLLEMNITAS (MA429/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Nobis enim hodie civitatem tribuis celebrare,
 quae mater nostra est caelestique Ierusalem,
 ubi fratrum nostrorum in aeternum iam te corona collaudat.
 Ad quam peregrini, per fidem accedentes, alacriter festinamus,
 congaudentes de Ecclesiae sublimium glorificatione
 membrorum,
 qua simul fragilitati nostrae adiumenta et exempla concedis.
 Et ideo, cum ipsorum angelorumque frequentia,
 una te magnificamus, laudis voce clamantes:

The Ambrosian Preface, which is also used for votive Masses,³⁸ is simply adopted from the *Missale Romanum* of 1970,³⁹ with one slight inversion in the embolism: the words "in aeternum iam te" replaced the original phrase "iam te in aeternum".

The Preface was composed by the revisers of the *Missale Romanum*, who drew in part upon phrases from ancient texts such as (possibly) an oration of the *Gelasianum Vetus*:

Fraterna nos, Domine, martyrum tuorum corona laetificet,
 quae et fidei nostrae praebeant incitamenta virtutum,
 et multiplici nos suffragio consolentur. Per.⁴⁰

and in particular a memorable Preface from the *Veronense*:

VD. Congaudet namque totum corpus Ecclesiae
 de sublimium glorificatione membrorum [...] ⁴¹

[10] COMMUNE PASTORUM 8: PRO PLURIBUS PASTORIBUS (MA491/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,

³⁸ MA629/6: "[Missae Votivae] 15: De Omnibus Sanctis".

³⁹ MR 1970, pp. 633-634; MR 1975, pp. 633-634; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 471-475; Johnson & Ward, "Sources", p. 377-378.

⁴⁰ *Gelasianum Vetus*, n. 1113: "[Oraciones in Natale plurimorum sanctorum] Item alia Missa".

⁴¹ *Veronense*, n. 412 "[Natale sanctorum martyrum Felicis] Item alia".

Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
per Christum Dominum nostrum.

Quia sic illius gratia tribuis Ecclesiam tuam
sanctorum pastorum N. et N. festivitate gaudere,
ut eam corroboret pia conversationis exemplo,
verbo praedicationis erudias,
grataque tibi supplicatione tuearis.

Propterea his beatis, quos colimus,
una voce sociamur,
cum caelitibus omnibus
maiestati tuae canticum adorationis laetitiaeque dicentes:

This Preface is an ancient one,⁴² of which an early version is first found among surviving monuments in the *Sacramentarium Veronense* for SS. Felix and companions, in the following form:

VD. Qui sic tribuis Ecclesiam tuam
sanctorum martyrum commemoratione proficere,
ut eam semper illorum et festivitate laetificis,
et exemplo pie confessionis exerceas,
et grata tibi supplicatione tuearis. Per.⁴³

With minor changes this exists in the *Supplementum* to the *Sacramentarium Hadrianum* as a Preface for St Priscus.⁴⁴ However, the *Supplementum* also contains a slightly different version for the feast of St Gregory the Great

VD. Quia sic tribuis ecclesiam tuam sancti gregorii
pontificis tui commemoratione gaudere,
ut eam illius et festiuitate laetifices,

⁴² See summary details in Moeller, nn. 1331, 1240; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 492-497; Johnson & Ward, "Sources", p. 379.

⁴³ *Veronense*, n. 402 " [Natale sanctorum martyrum Felicis] [...] Item alia".

⁴⁴ *Supplementum*, n. 1662: "Natale Sancti Prisci" (Deshusses, t. 1, p. 548).

et exemplo piae conversationis exerceas
 et uerbo praedicationis erudias,
 grataque tibi supplicatione tuearis. Per christum.

For the same attribution, the text is found again in the *Bergomense*, but without the phrase "et uerbo praedicationis erudias".⁴⁵ In its fuller form, the Preface appeared in the 1970 *Missale Romanum*, as the common Preface for Pastors.⁴⁶ By whatever route, the fuller version of the same text, substantially that of the 1970 Roman Missal, now appears in the revised *Missale Ambrosianum* for the vigil of the feast of the Ordination of St Ambrose,⁴⁷ in the following form:

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
 Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
 per Christum Dominum nostrum.

Quia sic tribuis Ecclesiam tuam sancti Ambrosii
 festiuitate gaudere,
 ut eam corroboret piae conversationis exemplo,
 uerbo praedicationis erudias,
 grataque tibi supplicatione tuearis.

Unde et nos cum omnibus angelis te laudamus,
 iucunda celebratione clamantes:

[11] COMMUNE SANCTORUM ET SANCTARUM 1:
 PRO UNO SANCTO VIRO (MA498/6a)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
 nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
 Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus,
 per Christum Dominum nostrum.

⁴⁵ *Bergomense*, n. 873.

⁴⁶ MR 1970, p. 431; MR 1975, p. 431; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 462-465; Johnson & Ward, "Sources", p. 377.

⁴⁷ MA456/6: "In Ordinatione S. Ambrosii [...], in Vigilia".

Tu enim sanctorum tuorum confessione mirabili
Ecclesiam tuam nova semper virtute fecundas,
nobisque certissima praebes tuae dilectionis indicia.

Sed etiam, ad mysteria salutis implenda,
et ipsorum insigni incitamur exemplo
et pia intercessione perpetuo commendamur.

Ideo beati etiam N. memoriam cum exultatione recolimus,
famuli tibi fervore devotionis addicti,
nunc autem tua gloria in aeternitate laetantis.

Quin et ipsi cunctisque coetibus beatorum
in tuae maiestatis laudibus nos addimus concinendis,
concordi iubilationis ore sine intermissione dicentes:

With adjustments for a change of gender, the same Preface is twice used for one woman Saint in the commons of the *Missale Ambrosianum*⁴⁸ The Ambrosian revisers found their text substantially in the postconciliar Roman Missal as the "Praefatio de Sanctis II",⁴⁹ where it ran:

VD. Tu enim Sanctorum tuorum confessione mirabili
Ecclesiam tuam nova semper virtute fecundas,
nobisque certissima praebes tuae dilectionis indicia.
Sed etiam, ad mysteria salutis implenda,
et ipsorum insigni incitamur exemplo
et pia intercessione perpetuo commendamur.

Unde et nos, Domine, cum Angelis et Sanctis universis
tibi confitemur, in exultatione dicentes:

This text was a new compilation employing a variety of phrases from ancient sources. The opening phrase of the embolism reminds us of a Preface of the *Veronese*: "VD. Te in tuorum glorificantes con-

⁴⁸ MA504/6a: "Commune Sanctorum et Sanctarum 7: Pro Una Sancta Muliere"; MA505/6a: Commune Sanctorum et Sanctarum 8: "Pro Una Sancta Muliere".

⁴⁹ MR 1970, p. 429; MR 1975, p. 429; cf. Moeller, n. 159; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 451-456; Johnson & Ward, "Sources", p. 377.

fessione sanctorum, qui mirabili dispensatione sapientiae tuae",⁵⁰ while the phrase "Ecclesiam tuam nova semper virtute fecundas" seems an echo of the prayer of the solemn intercessions of Good Friday, as found in the *Gelasianum Vetus*,⁵¹ the Gregorian tradition,⁵² and the recent preconciliar⁵³ and postconciliar Roman Missal.⁵⁴ It is also found in the Ambrosian tradition, from the *Sacramentarium Bergomense* to the new Ambrosian Missal.⁵⁵ We give here the version from the *Bergomense*.

Omnipotens sempiterne deus,
qui ecclesiam tuam nova semper prole fecundas
auge fidem et intellectum catechuminis nostris,
ut renati fonte baptismatis
adoptionis tuae filiis aggregentur. per.

Among the remaining phrases, we can perhaps trace an influence of two orations of the *Veronense*.

Sanctorum, domine, martyrum tuorum
supplicationibus tribue nos foueri;
ut quorum uenerabilem [diem] annuo frequentamus obsequio,
eorum et intercessionibus commendemur et meritis: per.⁵⁶

Deus, qui nos sanctorum tuorum et sollemnitate laetificas
et imitatione suscitās ad profectum:

⁵⁰ *Veronense*, n. 120: "[Mense aprile] Item alia"; cf. also *Veronense*, n. 81: "VD. Te in sanctorum tuorum confessione laudantes".

⁵¹ *Gelasianum Vetus*, n. 409.

⁵² *Hadrianum*, n. 347 (Deshusses, t. 1, p. 178); *Paduense*, n. 312 (Deshusses, t. 1, p. 630); cf. Placide Bruylants, *Les Oraisons du Missel Romain*, Abbaye de Mont-César, 1952, t. 2, n. 777.

⁵³ Johnson & Ward (edd.), *Missale Romanum anno 1962*, n. 942.

⁵⁴ MR 1970, p. 253; MR 1975, p. 253; see Cuthbert Johnson & Anthony Ward (edd.), *Missale Romanum anno 1975 promulgatum: Orationes et Benedictiones*, CLV-Edizione Liturgiche, Roma, 1994 (= *Bibliotheca "Ephemerides Liturgicae" Subsidia* 71; *Instrumenta Liturgica Quarrieriensia* 3), n. 269.

⁵⁵ *Bergomense*, n. 513; MA102/P.

⁵⁶ *Veronense*, n. 26: "[Mense aprile] Item alia".

presta, ut quos ueneramur officio,
etiam piaē conuersionis sequamur exemplo: per.⁵⁷

This latter also recurs, of course, in variant form in the Gregorian tradition and in the preconciliar Roman Missal for "Sanctae Agnetis Secundo".⁵⁸

To the Roman Preface, the Ambrosian revisers added the paragraph:

Ideo beati etiam N. memoriam cum exultatione recolimus,
famuli tibi fervore devotionis addicti,
nunc autem tua gloria in aeternitate laetantis.

[12] COMMUNE SANCTORUM ET SANCTARUM 4: PRO RELIGIOSIS
(MA501/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

In sanctis enim, qui se fideliter dedicarunt
Christo propter regnum caelorum in abnegatione quaerendo,
tuam decet providentiam celebrare mirabilem,
qua humanam terrenamque substantiam
et ad primae originis revocas sanctitatem,
et ad experienda dona magnifica,
quae in novo saeculo sunt habenda, perducis.

Quare famulum quoque tuum N. laudabilem praedicamus,
qui, hac angusta sed regia via progressus alacriter,
in caelorum amoenitate nunc te fruitur coronatus.

⁵⁷ *Veronense*, n. 385: "Natale sanctorum martyrum Felicis] Item alia".

⁵⁸ *Hadrianum*, n. 120 (Deshusses, t. 1, p. 122); cf. *Paduense*, n. 97 (Deshusses, t. 1, p. 122); Johnson & Ward (edd.), *Missale Romanum anno 1962*, n. 2055; cf. also Bruylants, *Oraisons*, t. 2, nn. 398-399.

Et ideo, cum illo et cunctis angelis sanctisque consortibus
tuam in exultatione gloriam celebramus,
tibi que laudis canticum intonamus, una voce clamantes:

The immediate source of the present Ambrosian Preface was the "Praefatio de Sanctis virginibus et religiosis", found in the 1970 *Missale Romanum*.⁵⁹ in the following form:

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper et ubique gratias agere:
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus:

In Sanctis enim, qui Christo se dedicaverunt
propter regnum caelorum,
tuam decet providentiam celebrare mirabilem,
qua humanam substantiam
et ad primae originis revocas sanctitatem,
et ad experienda dona,
quae in novo saeculo sunt habenda, perducis.

Et ideo, cum Sanctis et Angelis universis,
te collaudamus, sine fine dicentes:

As can be seen, a number of stylistic inversions were introduced, the expression "in abnegatione quaerendo" was inserted, along with "terrenamque" and "magnifica". Most substantially, however, the *Missale Ambrosianum* adds an entire paragraph to the embolism and a different eschatocol.

The Roman revisers in their turn had quarried the text principally in the ancient blessing of consecrated virgins which appears first in the Veronese,⁶⁰ and in the *Gelasianum Vetus*,⁶¹ to enter thereafter into the *Pontificale Romanum* as the pseudo-preface for the rite "De

⁵⁹ MR 1970, p. 432; MR 1975, p. 432; cf. Moeller, n. 509; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 466-470; Johnson & Ward, "Sources", p. 377.

⁶⁰ *Veronense*, n. 1104.

⁶¹ *Gelasianum Vetus*, n. 788.

Benedictione et Consecratione Virginum". With limited revision, it text survives even in the post-conciliar Roman Rite.⁶² In the *Veronense* the text opens:

Deus, castorum corporum benignus inhabitator et
incorruptarum,
Deus, amator animarum:
Deus, qui humanam substantiam
in primis hominibus diabolica fraude vitiatam,
ita in verbo tuo per quod omnia facta sunt reparas,
ut eam non solum ad primae originis innocentiam revoces,
sed etiam ad experientiam quorundam bonorum,
quae in novo saeculo sunt habenda, perducas ...]

[13] COMMUNE SANCTORUM ET SANCTARUM 9:
PRO PLURIBUS SANCTIS VIRIS (MA506/6)

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare,
nos tibi semper, hic et ubique, gratias agere,
Domine, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus.

Qui in sanctorum concilio celebraris,
et eorum coronando merita tua dona coronas.

Qui nobis eorum conversatione largiris exemplum,
et communione consortium,
et intercessione subsidium;
ut, tantis testibus confirmati,
ad propositum certamen curramus invicti,
et immarcescibilem cum eis hereditatem gloriae consequamur.

Hanc et beati N. et N. fideles tibi famuli sunt adepti,
qui suis hodie meritis in caelis enitent exornati,

⁶² See *Pontificale Romanum ex decreto sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani III instauratum, auctoritate Pauli PP. VI promulgatum: Ordo Consecrationis Virginum, editio typica*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1970, n. 21 (here p. 21).

tuasque fundunt ibi laudes
 cum angelorum turmis atque sanctorum,
 quibus festivo gaudio nos adiungimus, sine fine clamantes:

This current Ambrosian Preface, which features also for women Saints,⁶³ is drawn from the 1970 *Missale Romanum*.⁶⁴ In the process one minor change was made to the body of the text, the perhaps sensible stylistic substitution of "immarcescibilem cum eis coronam gloriae" to "immarcescibilem cum eis hereditatem gloriae", with the disadvantage that it diverges from the biblical text "Et cum apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriae coronam" (1 Pet 5:4). The original Roman eschatocol, replaced by a perhaps debateable Ambrosian text, ran simply:

Et ideo cum Angelis et Archangelis,
 cumque multiplici congregatione Sanctorum,
 hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

The most substantial source to which in turn the Roman revisers had recourse was the engaging text that appeared first in the *Missale Parisiense* of 1738,⁶⁵ where it read:

VD. qui glorificaris in concilio Sanctorum,
 & eorum coronando merita, coronas dona tua:
 qui nobis in eorum praebeas, & conversatione exemplum,
 & communione consortium, & intercessione subsidium:
 ut tantam habentes impositam nubem testium,
 per patientiam curramus ad propositum nobis certamen,
 & cum eis percipiamus immarcescibilem gloriae coronam;
 per Jesum Christum Dominum nostrum,

⁶³ MA507/6: "Commune Sanctorum et Sanctarum 10: Pro Pluribus Sanctis Mulieribus".

⁶⁴ MR 1970, p. 428; MR 1975, p. 428; cf. Moeller, n. 1025; Ward & Johnson, *Prefaces of the Roman Missal*, pp. 445-450; Johnson & Ward, "Sources", p. 376-377.

⁶⁵ See Cuthbert Johnson & Anthony Ward (edd.), *Missale Parisiense anno 1738 publici iuris factum*, CLV-Edizioni Liturgiche, Roma, 1993 (= *Instrumenta Liturgica Quarriensia: Supplementa* 1), n. 1233.

cujus sanguine ministratur nobis introitus in aeternum regnum:
per quem maiestatem tuam trementes adorant Angeli,
& omnes spirituum coelestium chori socia exultatione
concelebrant.

Cum quibus & nostras voces ut admitti jubeas deprecamur,
supplici confessione dicentes:

This competent compilation clearly alludes to various biblical and liturgical phrases, beginning with "Qui gloriaris in concilio Sanctorum tuorum", with which opened the pseudo-preface for the blessing of palms on Palm Sunday in the Roman Rite prior to the Holy Week reforms of Pius XII.⁶⁶ We can also identify the Augustinian phrase "eorum coronando merita, coronas dona tua".⁶⁷ and in particular the famous opening text of Hebrews 12. In the central part of the text we recognize also a citation of 1 Peter 5:4.

A PARTICULAR CASE⁶⁸

In an effort at completeness, we draw attention here especially to the case of a Roman Preface which is substantially employed in the *Missale Ambrosianum*, but as an "oratio super populum", the Ambrosian equivalent of a Roman collect. The Roman text runs as follows:

VD. Quoniam beati martyris N. pro confessione nominis tui,
ad imitationem Christi,
sanguis effusus tua mirabilia manifestat,
quibus perficis in fragilitate virtutem,

⁶⁶ Cf. *Missale Romanum ex decreto sacrosancti concilii Tridentini restitutum, S. Pii V Pontificis Maximi jussi editum, aliorum pontificum iura recognitum, a Pio X reformatum et Benedicti XV auctoritate vulgatum: Editio juxta typicam Vaticanam*, Daverio, Milano, 1952, p. 124.

⁶⁷ Cf. for example, Augustine, *De Gratia et libero arbitrio*, 15 (PL 44: 890-891).

⁶⁸ While we have examined this material in the article mentioned earlier, it belongs most properly here. See Anthony Ward, "Thirty Further Ambrosian Prefaces: Points of Contact with the Roman Missal", in *Ephemerides Liturgicae* 110 (1996) 371-373.

et vires infirmas ad testimonium roboras,
per Christum Dominum nostrum.

Et ideo, cum caelorum Virtutibus,
in terris te iugiter celebramus,
maiestati tuae sine fine clamantes:

It was, of course, newly introduction into the *Missale Romanum* of 1970,⁶⁹ but has an ancient lineage, being found as a Preface in the *Veronense*:⁷⁰

VD. Quoniam martyrum beatorum
pro confessione nominis tui
venerabilis sanguis effusus
simul et tua mirabilia manifestat,
quo perficis in infirmitate virtutem,
et nostris studiis dat profectum,
et infirmis apud te praestat auxilium. Per.

It is also present, for St Sebastian, in the *Bergomense* and in the *Missale Ambrosianum* of 1902 and even of 1954,⁷¹ but in the postconciliar edition, it has been replaced by another text.⁷² In a sense, therefore, the Roman Missal has taken up as a Preface what the Ambrosian Missal has abandoned as such. The present Ambrosian text runs:⁷³

Omnipotens Pater,
cuius beatorum martyrum N. et N.
sanguis effusus tua mirabilia manifestat,
perfece nobis in fragilitate virtutem,
nostramque robora infirmitatem
ad testimonium tui nominis perhibendum. Per Dominum.

⁶⁹ MR 1970, p. 430; MR 1975, p. 430.

⁷⁰ *Veronense*, n. 410: "Natale sanctorum martyrum Felicis [...]", cf. also n. 124; cf. Moeller, n. 1382.

⁷¹ *Bergomense*, n. 224; MA 1902, p. 330; MA 1954, p. 465.

⁷² Cf. MA248/6.

⁷³ MA 483/2.

It is clear that the Ambrosian revisers, while certainly looking to the Ambrosian euchological tradition, based their work of revision in this case immediately upon the postconciliar Roman Preface.

CONCLUDING REMARKS

From this brief survey we see at one and the same time how the relative strength of the Ambrosian tradition in the matter of Prefaces limited to some degree the adoption of material from the post-conciliar Roman Rite, but that material was indeed adopted for modern Ambrosian use, and with considerable freedom. This is not to put the Ambrosian Missal at a disadvantage, for many texts which in one way or another entered the Roman Missal after the Second Vatican Council were actively known to the revisers through their presence in the pre-conciliar Ambrosian Missal. Moreover, many of the texts recently introduced into the Roman Rite after the Council were drawn from ancient sources regarding which it would be foolhardy to attempt to exclude the possibility of their including material already anciently drawn from the Ambrosian liturgical repertoire of the patristic and the post-patristic age.

ANTHONY WARD, s.m.

* * *

When the faithful participate in the Eucharist, they must understand that truly "each time offer this memorial sacrifice the work of our redemption is accomplished", and to this end Bishops must form the faithful with determination to celebrate every Sunday the marvelous work that Christ has wrought in the mystery of his Pasch, in order that they likewise might proclaim it to the world. In the hearts of all, Bishops and faithful Easter night must find once again its unique importance in the liturgical year, to the extent of being truly the Feast of Feasts.¹

¹ From: *The Apostolic Letter of the Supreme Pontiff John Paul II On the XXVth Anniversary of the Promulgation of the Conciliar Constitution on the Sacred Liturgy*, December 4, 1988.

SEMANA DE LITURGIA EN CUSCO, PERÙ

Del martes 22 al sábado 26 de Agosto la Comisión Episcopal de Liturgia, encabezada por su presidente Mons Ugarte, estuvo en Cusco para llevar a cabo con el Secretario Ejecutivo, una semana de liturgia en esa ciudad. Según lo proyectado, esperábamos que este evento tuviera un carácter regional, mas no fue posible contar con una presencia consistente de hermanos de la diócesis de Abancay, de las prelaturas de Sicuani y Chuquibambilla en la sede metropolitana.

La organización correspondió conjuntamente a la CEL y al Arzobispado del Cusco, que mediante su delegado de liturgia y con la cooperación del Seminario San Antonio Abad, hicieron posible concretar este evento. Desde Lima apoyamos con nuestra experiencia organizativa y material diverso, y en Cusco se encargaron principalmente de la difusión, del local y de algunas impresiones.

Bajo la denominación «*La Liturgia de la Misa*» y siguiendo el hilo conductor de la Ordenación General del Misal Romano, una significativa concurrencia de laicos y religiosas nos acompañó desde el miércoles de 6 a 9 de la noche en el auditorio del Colegio Santa Ana. En ausencia del señor arzobispo y de su auxiliar, el vicario general inauguró, y fue Monseñor Ugarte quien clasuró este encuentro de tres días. El buen ambiente fue fruto de una gran calidez humana y de un llamativo interés por el tema y por la liturgia en general. Y por cierto, como era previsible en una iglesia andina, fue menester responder a la inquietud por la inculturación haciendo una breve presentación de la Instrucción de la Congregación de Culto sobre el tema.

Con gran satisfacción pudimos también estar todo el día jueves con una veintena de sacerdotes (en la ciudad de Cusco hay 19 parroquias) que concurrieron al seminario arquidiocesano para participar de unas conferencias sobre el tema de la Misa, y que con toda natura-

lidad se convertían en interesantes coloquios que confiamos hayan despertado una sensibilidad por la temática litúrgica. La hospitalidad del seminario, el trato afable y cálido con que se nos acogió, hicieron que momentos como el almuerzo, con la presencia de Monseñor Ugarte, fueran particularmente gratos. En los intermedios, varios sacerdotes se animaron a comprar algún libro u ornamento del elenco que habíamos llevado desde Lima y que personal de la Oficina de Liturgia les ofrecían.

Paralelamente, y tanto el jueves como el viernes, religiosas de Santa Clara y Santa Catalina pudieron unirse a las de Santa Teresa en el monasterio carmelita, para compartir momentos de formación litúrgica y de alegre fraternidad. Para encargarse de este encuentro, la CEL invitó al profesor de liturgia del seminario de Abbancay, doctor en moral pero notable por su afición y preocupación litúrgica, el P. Miguel Ángel Domínguez. Vino por tierra en un viaje de cinco horas y no obstante, llevó el encuentro estupendamente bien. El segundo día, las religiosas estuvieron felices de recibir a un antiguo amigo, Mons. Ugarte, que años atrás fue obispo auxiliar del Cusco. En cuanto a la temática, ésta comenzó por la «*Institutio*» del Misal (cuya existencia desconocían), haciéndoles ver lo que es y cómo aprovecharlo. Pero el segundo día el interés se fue desplazando hacia la Liturgia de las Horas.

Finalmente, a pedido del P. Manuel Bravo, rector del seminario, también fue posible que el P. Miguel Ángel dedicara unas horas de la tarde para estar con los alumnos de teología. Y ya el sábado, conmigo, todo el seminario tuvo una mañana especialmente intensa – o, mejor dicho desmesurada – pues estuvieron de 8.30 a 12.15 con un descanso de sólo veinte minutos, en torno al tema de la Misa. Naturalmente hubo que hacer referencias previas a cuestiones de liturgia fundamental. Nos llamó mucho la atención el interés con que participaban y preguntaban los jóvenes, así como la calidez con que manifestaban su gratitud por este servicio que hacia la CEL, a su iglesia local.

ERNESTO ROJAS
Secretario Ejecutivo

PER UNA RINNOVATA PASTORALE DEI SACRAMENTI

XXXVII CONVEGNO LITURGICO-PASTORALE DELL'OPERA DELLA REGALITÀ

Nei giorni 26-28 febbraio 1996 si è svolto a Roma l'annuale Convegno liturgico pastorale giunto ormai alla XXXVII edizione. Il tema «Per una rinnovata pastorale dei sacramenti» era quanto mai di attualità nell'attuale situazione della Chiesa italiana, per cui la partecipazione ha superato ogni aspettativa: i partecipanti sono stati oltre trecento.

La tematica è stata affrontata dal punto di vista teologico e pastorale. Le prime tre relazioni hanno rivisitato la teologia dei sacramenti mentre le ampie comunicazioni innestandosi su di essa hanno spaziato sulla pastorale e le celebrazioni di essi.

PER UNA NUOVA TEOLOGIA DEI SACRAMENTI

La prima relazione è stata sul prof. Ermanno Roberto Tura della Facoltà teologica settentrionale, sezione di Padova: *La teologia dei sacramenti oggi: punti acquisiti e prospettive pastorali*. Egli ha individuato nella riflessione teologica del nostro tempo due linee di tendenza. Il termine sacramento è divenuto più globale, sfumato al punto da poter essere applicato, per analogia, in primo luogo alla persona-parole-gesti di Cristo e in maniera digradante a vari momenti della Chiesa. Per questa via si giunge nella celebrazione alla valorizzazione sacramentale dell'intera assemblea e della sua partecipazione e della parola di Dio proclamata e predicata, e a ristabilire una certa gerarchia tra i sacramenti.

L'altra tendenza consiste nel recupero della simbolicità che porta a considerare i sacramenti come corporeità della fede cristiana nella sto-

ria, a ripensare l'efficacia in termini tendenziali e non automatici, a riconoscere alle Chiese locali ampi spazi di adattamento e di creatività, a recuperare la categoria del memoriale nelle sue tre dimensioni.

Questa ricomprensione richiede l'educazione alla capacità dello stupore, pregiudiziale ad ogni percezione simbolica, e la ricezione della cultura biblica. La teologia fondamentale dovrà approfondire la plausibilità del sacramento cristiano come dinamismo personalizzante e terapeutico e ripensare la categoria tridentina del «votum sacramenti» valorizzante la soggettività umana come processo in ascesa. La teologia ecumenica dovrà condurre all'osmosi delle tre spiritualità confessionali capaci di arricchimento reciproco sul versante etico e su quello epicletico.

Il prof. D. Mosso della stessa Facoltà, ma della sezione di Torino, ha proseguito la riflessione teologica: *Dall'amministrazione alla celebrazione, dal ministro all'assemblea, dalla validità all'efficacia pastorale*. la responsabilità pastorale comporta un'attenzione al prima e al dopo della celebrazione, perché le celebrazioni sacramentali siano vissute dagli interessati come gesti di fede e raggiungano il massimo possibile di significatività sul piano umano, cristiano ed ecclesiale. La fedeltà allo spirito della riforma liturgica comporta il superamento di una visione burocratica dell'amministrazione dei sacramenti, per riscoprire la celebrazione di essi quale azione della Chiesa nella quale siano coinvolti attivamente assieme all'assemblea liturgica, che ne è il soggetto complessivo, sia il sacerdote che i fedeli. Il criterio della fedeltà alle norme rubricali va coniugato con quello della responsabilità e quindi dell'adattamento in rapporto alla diversità di persone e di situazioni che caratterizzano ogni singola assemblea.

Il prof. Carlo Rocchetta, dell'Istituto teologico Fiorentino, ha affrontato il tema nodale per la pastorale di oggi: *Fede, sacramento, vita: un triplice legame indissolubile*. Per comprendere l'efficacia dei sacramenti è necessario superare l'orientamento oggettivista che determina una concezione cosificata e quasi magica dei sacramenti; e quello soggettivista che svuota il sacramento del contenuto salvifico proprio. A livello linguistico è necessario considerare il sacramento come «espres-

sione simbolica», un'espressione che suppone un'esperienza e rimanda all'azione. A livello di attuazione acclesiale va approfondito il rapporto parola-sacramento, mostrando come il sacramento è il massimo grado della parola salvifica di Dio consegnata alla Chiesa, che postula la fede e la attua fondando l'intero vissuto dei credenti. A livello cristologico, va recuperata la categoria di memoriale pasquale propria dell'atto sacramentale. In questa ottica l'efficacia dei sacramenti assume un significato che va al di là di un mero e riduttivo «ex opere operato», in quanto prolunga la sua fecondità in tutto il vissuto del credente, coinvolgendo la sua interiorità, la corporeità, l'affettività e tutte le facoltà ed energie, per farle divenire spazio significativo e operativo della benevolenza di Dio verso ogni creatura umana. Una tale prospettiva sottrae i sacramenti al pericolo del giuridismo, del ritualismo, dell'intimismo e dell'evasione, e ne offre una concezione storica, personalistica e comunionale, che fonda e rende ineludibile l'impegno dei credenti nella storia.

DALLA TEOLOGIA UNA NUOVA PRASSI SACRAMENTALE

Sulla base della riflessione teologica, si è passati ad esaminare la problematica della pastorale dei vari sacramenti.

Ha aperto questa seconda parte del Convegno il prof. Pietro Sorci della Facoltà Teologica di Sicilia trattando del *la tipicità dell'iniziazione cristiana degli adulti: l'esperienza di una Chiesa locale*. Egli ha riassunto la struttura e i principi ispiratori del RICA: primato dell'evangelizzazione, globalità della formazione che non è indottrinamento, ma apprendistato della vita cristiana, unità e connessione dei sacramenti che fanno il cristiano, dimensione ecclesiale, in quanto si diventa cristiani nella Chiesa e con la collaborazione della Chiesa e, diventandolo, si edifica la Chiesa, inserimento nell'anno liturgico, che scandisce tutto l'itinerario dell'iniziazione e la sua incessante ripresa, attenzione alle persone e alla loro maturazione. Principi vanno oltre la situazione concreta della presenza o meno in una Chiesa locale di

adulti che chiedono il battesimo, e hanno valore normativo per ogni tipo di formazione cristiana e di ogni azione pastorale.

Il Relatore ha presentato quindi l'esperienza dell'arcidiocesi di Palermo, che da circa un decennio si è dotata di un Direttorio per l'iniziazione cristiana degli adulti con l'indicazione degli itinerari catechistici, e di un Centro Catecumenale che assiste le parrocchie nella catechesi e nella pastorale catecumenale, prepara schede per la catechesi, cura la formazione di catechisti specializzati, fa opera di supplenza dove le parrocchie non riescono a portare avanti un serio catecumenato.

I problemi che aspettano una soluzione sono l'inserimento di neofiti nella comunità, l'attenzione alle situazioni coniugali di coloro che chiedono il battesimo, l'equilibrio tra diocesanità e parrocchialità nella pastorale dell'iniziazione, l'iniziazione dei fanciulli in età di catechismo. La soluzione di questi problemi sta è da ricercare nell'assunzione del RICA da parte della Chiesa locale quale norma esemplare per tutta la formazione cristiana.

Il teologo liturgista Rinaldo Falsini, dell'Università Cattolica del Sacro Cuore, organizzatore ed animatore del Convegno, in un originale quanto riuscito e apprezzato tandem con il prof. Silvano Sirboni, parroco e docente nel Seminario interdiocesano di Alessandria, hanno affrontato la pastorale del *battesimo dei bambini nel contesto dell'iniziazione cristiana*: richiami dottrinali e indicazioni pastorali; della *prima partecipazione all'eucaristia*: dal significato di fede alla sua celebrazione; e del *sacramento della penitenza*: dalla conversione alla confessione e alla riconciliazione.

Il prof. Antonio Sorrentino, parroco e docente all'Istituto di Scienze religiose a Salerno, ha affrontato il tema del *Matrimonio: dalla scelta di fede alla celebrazione per un comune progetto di esistenza*. La preparazione dei fidanzati al matrimonio è indispensabile, perché esso venga celebrato in modo efficace. L'odierna situazione di diaspora sfida la Chiesa a ripensare una pastorale non più di conservazione, ma di annuncio, per rispondere alle domande di senso e rendere più dinamici e formativi i corsi pre-matrimoniali. La celebrazione del ma-

rimonio è spesso condizionata da una tradizione intimistica e festaiola e dagli interventi spesso discordanti dei vari soggetti interessati al rito. S'impone una paziente opera di preparazione degli sposi, di coinvolgimento dell'assemblea e di coordinamento dei vari soggetti. Per evitare il rischio ricorrente di un certo riflusso nel privato nei primi anni di vita matrimoniale, s'impone infine una pastorale attenta alle giovani coppie, per accoglierle e aiutarle e camminare insieme, al fine di favorire la loro maturazione umana e di fede e il loro inserimento attivo e responsabile nella comunità cristiana.

Ha concluso i lavori il vescovo Mons. Luca Brandolini, Presidente della Commissione Episcopale per la Liturgia (CEL) e del Centro di Azione Liturgica (CAL), trattando della *Nuova evangelizzazione e sacramenti*. La dissociazione tra fede e vita e la schizofrenia tra principi teologici e prassi pastorale ci chiede oggi un supplemento di riflessione e di coraggio nell'azione pastorale su tre versanti. Perché i sacramenti siano più autentici segni di fede, questa fede dev'essere formata da parte della Chiesa con il metodo globale del catecumenato, esercitando la corresponsabilità ecclesiale e il discernimento. La Chiesa è credibile nella società italiana di oggi nella misura in cui testimonia con il servizio della carità. La celebrazione deve formare a questa testimonianza, per questo si devono promuovere celebrazioni veramente comunitarie, partecipate, festose. Nella stridente contraddizione in atto nella società italiana tra consumismo e nuove povertà la comunità che annunzia e celebra dev'essere educatrice di sobrietà e di solidarietà. Infine di fronte alla richiesta di un nuovo progetto culturale per la società italiana, si deve riflettere sul fatto che la liturgia è fattore potente di inculturazione della fede ed essa stessa creatrice di cultura.

CONCLUSIONE: PER UNA NUOVA PASTORALE DEI SACRAMENTI

L'interesse suscitato dal XXXVII Convegno liturgico-pastorale dell'Opera della Regalità e la fecondità delle sue riflessioni – pur con gli indubbi limiti, dovuti alla ristrettezza del tempo, di aver trascurato

gli aspetti sociologico, antropologico e strettamente celebrativo, e l'essersi soffermati nell'applicazione pratica soltanto su quattro dei sette sacramenti – indicano la strada che la pastorale dei sacramenti dovrà percorrere nei prossimi anni se vuole rinnovarsi: quella di una prassi fondata su una robusta teologia liturgica in dialogo con le altre discipline umane e teologiche.

PIETRO SORCI

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE (C.I.M.S.)

On the feast of St. Cecilia, 22 November 1963, with the Second Vatican Council still in session, Pope Paul VI canonically erected with the Chirograph *Nobile subsidium Liturgiae*, the Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (C.I.M.S.).

International Church music congresses had been already encouraged by the Holy See, in fact the following congresses took place in the years preceding the Second Vatican Council: Rome 1950, Vienna 1954, Paris 1957, Cologne 1961.

Since the Second Vatican Council the Consociatio Internationalis Musicae Sacrae in accordance with its statutes has promoted and organized such congresses: Chicago-Milwaukee in 1966 and Salzburg in 1974.

Symposia have taken place in Salzburg, Maastricht, Le Mans, Rome, Bozen, Fontgombault, São Paulo and Washington.

Since 1985 the Pontifical Institute of Sacred Music founded by Pope Saint Pius X has had its official location in the former Benedictine Abbey of S. Girolamo in Rome. It is here that the Consociatio also has its headquarters.¹

¹ Anyone wishing information about the Consociatio its work and activities should write to the Secretary, C.I.M.S., Via Torre Rossa, 21, 00165 Roma, Italy.

On the 2nd of February 1996 the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments confirmed the election of the members of the Presidential Council (Prot. N. 2384/95): Messrs Louis Hage; Jan Boogaarts; Gabriel M. Steinschulte.

* * *

MUSIC AND INCULTURATION¹

Music and singing, which express the soul of people, have pride of place in the Liturgy. Singing must be promoted, above all singing the liturgical text, so that the voices of the faithful may be heard in the liturgical actions themselves. "In some parts of the world, especially mission lands, there are people who have their own musical traditions which play a great part in their religious and social life. A suitable place should be given to their music, not only in forming their attitude toward religion, but also in adapting worship to their native genius".

A text which is sung is more deeply engraved in the memory than when it is read, care must be taken not only regarding the choice of biblical and liturgical texts but also their literary quality. Musical forms, melodies and musical instruments may be used in divine worship which "are suitable, or can be made suitable, for sacred use, and are in accord with the dignity of the place of worship, and contribute to the uplifting of the faithful".

¹ From: *The Roman Liturgy and Inculturation*, IVth Instruction for the Right Application of the Conciliar Constitution on the Liturgy (nn. 37-40) § 40.



CD-ROM: IUS CANONICUM ET IURISPRUDENTIA ROTALIS

☐ **In hoc CD-ROM adsunt reproducta:**

- Codex iuris canonici anni 1917.
- Codex iuris canonici anni 1983.
- Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium anni 1991.
- Decreta interpretativa canonum Codicis Iuris Canonici anni 1917 et Codicis Iuris Canonici anni 1983 data a Pontificio Consilio de legum textibus interpretandis.
- Constitutio Apostolica « Provida Mater Ecclesia » anni 1936.
- Motu Proprio « Causas matrimoniales » anni 1971.
- « Normae Rotae Romanae Tribunalis » annorum 1934 et 1994.
- Iurisprudentia Rotalis de merito scilicet « Decisiones seu sententiae selectae Rotae Romanae Tribunalis » quae prodierunt ab anno 1966 ad annum 1990.
- Iurisprudentia Rotalis de ritu seu Decreta Rotalia antea numquam publicata annorum 1966-1990.
- Doctrina citata a iurisprudentia Rotali de merito in tribus archivis: magisterium ecclesiale, magisterium pontificium, auctores varii. Index analyticus textuum supra citatorum idiomate latino, italico, gallico, anglico, hispanico.

☐ **CD-ROM consuli potest uti sequitur:**

per indicem argumentorum iuxta capita nullitatis; per indicem analyticum argumentorum; per indicationem sententiae vel decreti rotalis; per nomen iudicis; per nomen Curiae; per indicationem canonis Codicum iuris canonici; per indicationem articuli textus Provida Mater, M.P. Causas matrimoniales, Normarum Rotalium; per indicationem doctrinae magisterii sive ecclesialis sive pontificii et auctorum; per concordantiam Codicis anni 1917 cum Codice anni 1983 et versa vice; per navigationem ipertextualem inter documenta cohaerentia.

☐ **Ex parte utentis requiruntur:**

Personal computer; Lector CD-ROM; Media operationis MS-DOS.

☐ **Pretium operis \$ USA 700.**

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

RITUALE ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI CONCILII VATICANI II RENOVATUM
AUCTORITATE PAULI PP. VI EDITUM IOANNIS PAULI PP. II CURA RECOGNITUM

ORDO CELEBRANDI MATRIMONIUM

EDITIO TYPICA ALTERA

Ordo celebrandi Matrimonium, ad normam decretorum Constitutionis de sacra Liturgia recognitus, quo ditior fieret et clarius gratiam sacramenti significaret, a Consilio ad exsequendam instaurationem liturgicam apparatus, anno 1969 publici iuris factus est a Sacra Rituum Congregatione in prima editione typica. Nunc vero, post experientiam pastorem plus quam vicennalem factam, opportunum visum est alteram parare editionem, attentis animadversionibus et suggestionibus, quae ad Ordinem meliorem reddendum hucusque ac undique pervenerunt.

Editio typica altera apparatus est ad normam recentiorum documentorum, quae ab Apostolica Sede de re matrimoniali sunt promulgata, videlicet Adhortationis Apostolicae *Familiaris consortio* (diei 22 novembris 1981) et novi *Codici Iuris Canonici*.

Relatione habita ad priorem, haec editio altera sequentia praebet elementa peculiariora:

— editio ditata est amplioribus *Praenotandis*, sicut ceteri libri liturgici instaurati, ut aptius exponatur doctrina de sacramento, structura celebrationis immediate eluceat et opportuna suppedientur pastoralia media ad sacramenti celebrationem digne praeparandam;

— modo clariore indicatae sunt aptationes Conferentiarum Episcoporum cura parandae;

— nonnullae inductae sunt variationes in textus, etiam ad eorum significationem profundius comprehendendam;

— adiunctum est novum caput (Caput III: Ordo celebrandi Matrimonium coram assistente laico) ad normam can. 1112 C.I.C.;

— ad modum *Appendicis* inserta sunt specimina Orationis universalis, seu fidelium necnon Ordo benedictionis desponsatorum et Ordo benedictionis coniugum intra Missam, occasione data anniversarii Matrimonii adhibendus.

Venditio operis fit cura Librariae Editricis Vaticanae